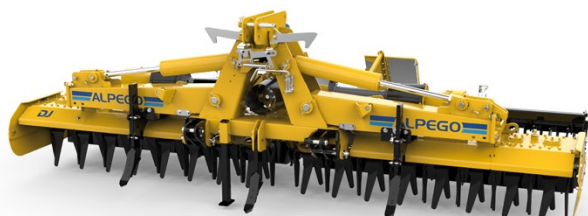


HERSES ROTATIVES REPLIABLES



DJ



DP



DTEK



DMAX

Code : Q00A00017/24

Manuel de l'utilisateur
et d'entretien

Instructions traduites
de l'italien



Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation.



ALPEGO S.p.a. con Socio Unico

Società soggetta a direzione e coordinamento di Torrico S.r.l.

Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 Lonigo (VI) - Italy

Tel +39 0444 64.61.00

e-mail: info@alpego.com

website: www.alpego.com

Capitale Sociale € 2.000.000 i.v.

Cod. Fisc. / Part. IVA EORI IT02009840246

REX ITREXIT02009840246

R.E.A. 199795/VI/1996

Reg. Imp. VI N° 22374/VI/1996

N. Mecc. VI 011754

ITALIANO

Dichiarazione di conformità CE Erpice Rotante

Ai sensi della Direttiva Europea 2006/42 CE la ditta dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina agricola sotto indicata è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute previsti dalla Direttiva Europea. Per l'adeguamento della macchina sono state adottate le norme:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Direttore Tecnico di Alpego presso la sede aziendale.

ENGLISH

EC Certificate of conformity Power Harrow

conforming to European Directive 2006/42 EC We declare in sole responsibility, that the agricultural machine to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of European Directive. For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
The person authorized to draw up the technical dossier is the Technical Director of Alpego at the company headquarters.

ESPAÑOL

Declaración de conformidad CE Grada Rotativa

Conforme a la Directiva Europea 2006/42 CE la empresa declara bajo su propia responsabilidad que la maquinaria agrícola modelo: está conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defensa de la Directiva Europea. Para la equiparación de las máquinas han sido adoptadas las normas
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
La persona autorizada para preparar el expediente técnico es el Director Técnico de Alpego en la sede de la empresa.

PORTUGUES

Declaração de conformidade CE Grades Rotativas

Nos termos da Diretiva Europeia 2006/42 CE, a empresa declara sob a própria responsabilidade que a máquina agrícola indicada abaixo está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde previstos pela Diretiva Europeia. Para a adequação da máquina, foram adotadas as seguintes normas:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
A pessoa autorizada para a realização do arquivo técnico é o Diretor Técnico de Alpego junto à sede da empresa.

MAGYAR

EK megfelelőségi nyilatkozat Boronák

Az Európai Unió 2006/42/EK irányelve értelmében a vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy az alábbi mezőgazdasági gép megfelel az Európai Irányelv által előírt lényeges biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek. A gép megfeleltetéséhez az alábbi szabványok kerültek alkalmazásra:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy a vállalati székhelyen az Alpego Műszaki Igazgatója.

POLSKI

Deklaracja zgodności WE Bron Obrotowych

Zgodnie z treścią dyrektywy Unii Europejskiej 2006/42 WE, firma oświadcza na własną odpowiedzialność, że wymieniona poniżej maszyna rolnicza jest zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonymi w Dyrektywie Europejskiej. W celu dostosowania maszyny zastosowano następujące normy:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
Osobą upoważnioną do opracowania dokumentacji technicznej jest Dyrektor Techniczny Alpego w siedzibie firmy.

FRANCAIS

Déclaration de conformité CE Herse Rotative

conforme à la Directive Européenne de la 2006/42CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le machine agricole faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive Européenne. Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
La personne autorisée à constituer le dossier technique est le Directeur Technique d'Alpego au siège de la société

DEUTSCH

EG Konformitätserklärung Kreiseleggen

entsprechend der Europäische Richtlinie 2006/42 EG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, da das landmaschine auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der Europäische Richtlinie. Für die Anpassung von ihr befreit einiges sind angenommen worden den Normen:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
Die zur Erstellung der Technischen Dokumentation befugte person ist der technische Direktor von Alpego am Firmensitz.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δήλωση συμμόρφωσης EK Περιστροφικές σβάρνες

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 EK, η εταιρεία δηλώνει υπεύθυνα ότι το γεωργικό μηχάνημα που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας. Για την προσαρμογή του μηχανήματος έχουν υιοθετηθεί τα εξής πρότυπα:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
Το πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου είναι ο Τεχνικός Διευθυντής της Alpego, στην έδρα της εταιρείας.

NEDERLANDS

EG-Conformiteitsverklaring Roterende Eggen

In de zin van Europese Richtlijn 2006/42 EG verklaart het bedrijf op eigen verantwoording dat de hieronder vermelde landbouwmachine in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheidsnormen die door de Europese Richtlijn beoogd worden. Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende normen gebruikt:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
De persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen is de Technisch Directeur van Alpego bij de vestiging van de onderneming.

ROMÂNĂ

Declarație de conformitate CE Grape Rotative

În conformitate cu Directiva Europeană 2006/42 CE societatea declară pe proprie răspundere că mașina agricolă indicată mai jos este conformă cerințelor esențiale în materie de siguranță și de protejare a sănătății prevăzute de Directiva Europeană. Pentru adaptarea mașinii au fost adoptate următoarele standarde:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică este Directorul Tehnic al Alpego de la sediul societății.

SUOMI

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Äkeet

EU-direktiivin 2006/42 EY mukaisesti yritys vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainittu maatalouskone täyttää EU-direktiivin mukaiset olennaiset turvallisuus- ja terveysvaatimukset. Koneen mukauttamista varten on otettu käyttöön seuraavat standardit:
EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014
Teknisen tiedotteen kokoamiseen valtuutettu henkilö on Alpegon tekninen johtaja yrityksen pääkonttorissa.

Codice / Code : ArticoloHY

Lonigo: gg/mm/aa

Serial:Matricola

ALPEGO S.p.a. con Socio Unico

PEGORARO LUCA
Chief Technology Officer

de diffuser autrement ces informations, sauf autorisation expresse de « ALPEGO S.p.a. ». Les violations seront poursuivies conformément à la loi.

Code: Q00A00017 Rev. 23_11/2022



ALPEGO S.p.a. con Socio Unico
Società soggetta a direzione e coordinamento di Terrico S.r.l.
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 Lonigo (VI) - Italy

Tel +39 0444 64.61.00
e-mail: info@alpego.com
website: www.alpego.com

Capitale Sociale € 2.000.000 i.v.
Cod. Fisc. / Part. IVA EORI IT02009840246
REX ITREXIT02009840246
R.E.A. 199795/VI/1996
Reg. Imp. VI N° 22374/VI/1996
N. Mecc. VI 011754

UK Declaration of Conformity

We as the manufacturers:

ALPEGO S.p.a con Socio Unico

VIA Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 Lonigo (VI) ITALIA

conforming to:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 - S.I. 2008/1597

declare under our sole responsibility, that the agricultural machine (Power Harrow):

Codice / Code : ArticoloHY

Serial:Matricola

fulfils all the relevant provisions of **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**, and also fulfils all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.

The machine referenced above is manufactured in accordance with the following designated standards:

EN ISO 4254-1:2015
EN ISO 4254-5:2018
EN 15811:2014

The person authorized to draw up the technical file is the Technical Director of Alpego at the company headquarters

Lonigo: gg/mm/aaaa

ALPEGO S.p.a. con Socio Unico

PEGORARO LUCA
Chief Technology Officer

TABLE DES MATIÈRES


1. INFORMATIONS GENERALES.....	7
1.1. But de ce manuel.....	7
1.2. Documents fournis avec la machine.....	7
1.3. Garantie.....	7
1.4. Identification de la machine.....	8
2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....	8
2.1. Description de la machine.....	8
2.2. Composants rotodent.....	10
2.3. Tableau donnees techniques.....	11
2.4. Identification du joint de cardan.....	12
2.5. Identification du rouleau.....	13
2.6. Tableau rouleaux pour rotodent repliable.....	14
2.7. Niveau sonore.....	15
3. NORMES DE SECURITE.....	16
3.1. Emploi en securite.....	16
3.2. Entretien en securitè 	17
3.3. Transport sur route.....	17
3.4. Vêtements.....	18
3.5. Écologie.....	18
3.6. Explication des symboles sur les etiquettes.....	18
3.7. Protections contre les accidents.....	20
3.8. Cotes mobiles.....	20
4. INSTALLATION.....	21
4.1. Levage de la machine.....	21
4.2. Levage herse rotodent repliable.....	21
4.3. Machine avec rouleau demonte.....	21
4.4. Montage du rouleau.....	22
4.4.1. Montage du rouleau « DJ – DJ SUPER.....	22
4.4.2. Montage du rouleau « DP – DTEK –DMAX ».....	22
4.5. Accrochage au tracteur.....	23
4.6. Attelage des machines munies des attelages a trois points.....	23
4.7. Positionnement des attelages de 2ème ou 3eme categorie.....	24
4.8. Connexion du joint de cardan central.....	24
4.9. Joints de cardan lateraux pour rotodent DP / DTEK.....	24
4.10. Joints de cardan lateraux pour rotodent DJ / DMAX.....	24
4.11. Connexion du rotodent repliable.....	25
4.11.1. Systeme de deblocage manuel des crochets de securite.....	25
4.11.2. Systeme de deblocage hydraulique des crochets de securite.....	26
4.12. Connexion électrique de la barre des feux.....	27
4.13. Verifie de capacite de soulevement et de stabilite du tracteur avec la herse.....	27
5. UTILISATION.....	30
5.1. Reglage profondeur de travail.....	31
5.2. Variation de la vitesse de rotation du rotors.....	31

TABLE DES MATIÈRES

5.3. Tableau nombre de tours du rotor pour <i>rotodent</i> DP.....	31
5.4. Tableau nombre de tours du rotor pour <i>rotodent</i> DTEK.....	32
5.5. Tableau nombre de tours du rotor droite-gauche dmax.....	32
5.6. Barre posterieure.....	32
5.7. Position "flottante".....	33
5.8. Decrochage.....	33
5.9. Remissage.....	34
6. ENTRETIEN.....	35
6.1. Verifications et controles.....	35
6.2. Boulon de securite contre la surcharge du cardan.....	35
6.3. Cardan avec limiteur de couple a des cames.....	35
6.4. Dents de l'outil de preparation du sol.....	36
6.5. Remplacement des dents à lames.....	36
6.6. Lubrification.....	38
6.7. Programme de lubrification.....	39
6.8. Tableau lubrification.....	40
7. ACCESSOIRES.....	41

Consulter avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine: il est indispensable de connaître ses instructions pour un emploi en toute sécurité. Conserver ce manuel pendant toute la durée en service de la machine.

Nous vous remercions de votre choix; vous avez acheté un produit d'excellente qualité, garanti par une expérience décennale.

Avant de sortir de l'usine, chaque machine est contrôlée soigneusement pour éliminer tout défaut.

De toute façon, si vous constatez quelques défauts du matériel, nous vous prions de contacter immédiatement votre concessionnaire.

Dans le but d'améliorer constamment notre produit et de garantir une qualité optimale, nous demeurons à votre disposition pour vous donner toute explication ou renseignement.



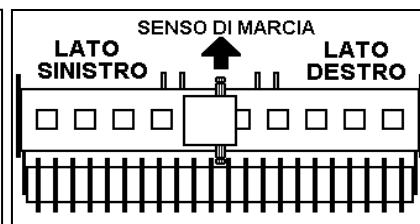
FAITES ATTENTION AU TRIANGLE: IL INDIQUE UN DANGER

LA DEFINITION MACHINE REMPLACE LA DENOMINATION COMMERCIALE CITEE DANS LE MANUEL EN QUESTION



Toutes les données contenues dans ce manuel sont fournies à titre d'information et ne sont pas contractuelles pour le constructeur, qui peut les changer sans préavis.

Note: Vue conventionnelle de la machine Normalement la société **ALPEGO** considère la machine par derrière par rapport au sens de la marche, pour bien pouvoir déterminer les détails et les positions correctes pour le montage qui doivent être respectées pour les pièces qui présentent dans leur description "droit" au "gauche". (par ex.: cardan droit ou gauche, lame droite ou gauche).



1. INFORMATIONS GENERALES

1.1. But de ce manuel

- Ce manuel a été rédigé par le constructeur de la machine et fait partie des documents fournis avec celle-ci.
- Ce manuel définit le but de la construction de la machine, son application correcte et les limites de son utilisation.
- L'application constante des indications de ce manuel garantit la sécurité des personnes qui utilisent la machine, l'économie d'utilisation et une durabilité accrue de celle-ci.
- Ce manuel est divisé en plusieurs paragraphes; pour faciliter la recherche des sujets, consulter la table des matières au début. Les illustrations de ce manuel sont décrites à titre d'exemple; même si elles sont très différentes de Votre machine, la sécurité et les informations sont toujours garanties. Dans le but d'une modernisation et d'un développement constants de ce produit, le constructeur peut y apporter toute modification sans préavis.

1.2. Documents fournis avec la machine

Les documents suivants seront fournis avec la machine:

- Manuel d'emploi et d'entretien
- Déclaration CE de conformité
- Manuel d'emploi et d'entretien de l'arbre à cardan
- Catalogue pièces détachées

1.3. Garantie

Contrôler au moment de la livraison que la machine et tout accessoire fourni avec celle-ci n'aient subi aucun dommage pendant le transport.

Toute réclamation sera présentée par écrit dans un délai de 6 jours.

DECHEANCE DE LA GARANTIE

La garantie déchoit immédiatement:

- en cas d'erreur de manoeuvre
- à cause d'un entretien insuffisant de l'embrayage de l'arbre à cardan
- si on dépasse la limite de puissance autorisée (voir tableau 2.3)
- en cas de non-respect des instructions décrites dans ce manuel
- si on n'a pas utilisé des pièces de rechange originales
- si on apporte des modifications sans l'autorisation du constructeur


La garantie couvre les défauts de conception, d'assemblage et de peinture sous conditions d'une utilisation de la machine conforme aux instructions présentes dans la notice d'utilisation.

Le vendeur ne répond pas pour les composants fournis par des tiers et installés sur la machine.

Dans le cas où ceux ci ne sont pas expressément prévus, veuillez vous reporter aux conditions générales de vente

1.4. Identification de la machine

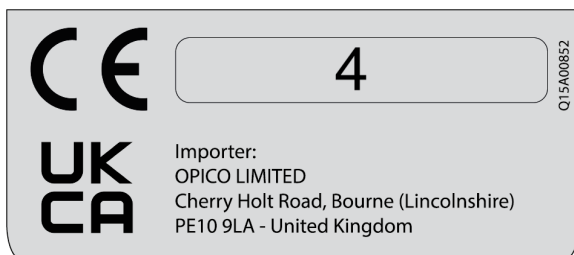
La plaque d'identification de la machine est fixée près des 3 points d'attelage du tracteur; elle indique les données suivantes

 www.alpego.com	MOD. TYPE	1	
	N° MATR. N° SERIAL	2	
	PESO MAX MAX WEIGHT	3	KG

ALPEGO s.p.a VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY

1. Modèle de la machine
2. Matricule
3. Poids maximum de la machine
4. Année de construction [es: 1305 = 13 (2013) + 05 (mai)]

Le **poids indiqué est celui de la machine avec tous les accessoires**

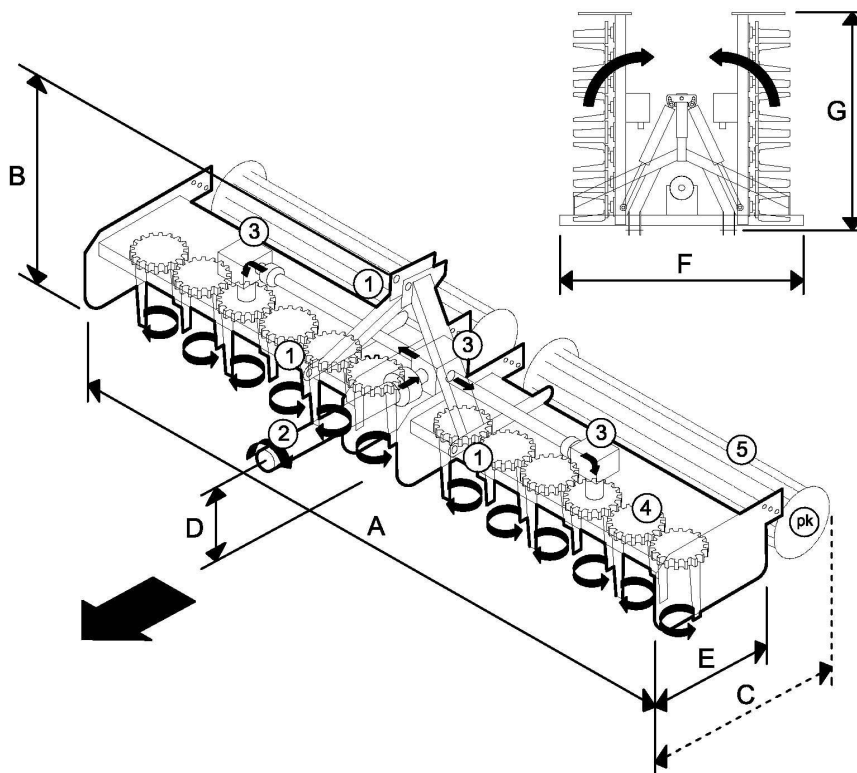


2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

2.1. Description de la machine

Les herse rotatives **ROTODENT REPLIABLE** doivent être utilisées seulement pour travailler des terrains à usage agricole, notamment pour préparer le lit de semence. Tout autre emploi est interdit.

Les herse **ROTODENT REPLIABLE** ont été réalisés pour faciliter le transport et pour mieux s'adapter à la forme du sol. Les herse rotatives **ROTODENT REPLIABLE** sont des machines actionnées par la prise de force du tracteur et transmettent le mouvement à une série de porte-dents en ligne, chacun doté de deux dents, par une transmission complètement à engrenages.



MODELE	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)
DJ-360	3686	1300	1560	740	990	2081	1860
DJ-400	4150		1560	740	990	2081	2087
DJ-460 S	4625		1560	755	990	2081	2335
DJ-500 S	5094		1560	755	990	2081	2560
DP-400	4140	1810	1620	925	1000	2420	2120
DP-450	4600		1620	925	1000	2420	2355
DP-500	5080		1620	925	1000	2420	2590
DP-600	6020		1620	925	1000	2420	3060
DTEK-400	4140	1882	1700	925	1000	2435	2120
DTEK -450	4600		1700	925	1000	2435	2355
DTEK -500	5080		1700	925	1000	2435	2590
DTEK -600	6020		1700	925	1000	2435	3060
DTEK -700	6960		1700	925	1000	2435	3530
DmaX -450	4620	1970	1773	880	1154	2448	2335
DmaX -500	5090		1773	880	1154	2448	2574
DmaX -600	6030		1773	880	1154	2448	3044
DmaX-700	6970		1773	880	1154	2448	3514
DmaX-800	7910		1773	880	1154	2448	3984

Le mouvement des porte-dents est inverse l'un par rapport à l'autre, ce qui permet d'obtenir un émottage optimal du terrain sans mélanger ses couches superficielles. La couche superficielle n'est donc pas mélangée avec les couches inférieures, souvent moins bonnes, et cela garantit un meilleur lit de semence.

Le degré d'émottage du terrain dépend de la vitesse de rotation des porte-dents et de la vitesse d'avance.

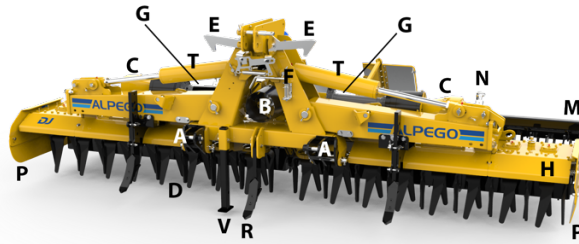
Les herse **RODENT REPLIABLE** sont dotées de boîte de vitesse permettent d'obtenir le degré d'émottage demandé abstraction faite de la vitesse d'avance du tracteur. Le rouleau postérieur règle la profondeur de travail et favorise le nivellement du terrain.

Les herse **RODENT REPLIABLE** dotées de barre d'émottage permettent un meilleur émottage et nivellement du terrain. La puissance demandée dépend de la largeur de travail, du type de terrain et de la profondeur. Pour une utilisation correcte du tracteur avec **RODENT REPLIABLE** consulter le tableau des données techniques 2.3. On peut l'appliquer à des tracteurs agricoles dotés d'attelage en trois points et d'élévateur hydraulique compatibles avec les caractéristiques indiquées dans le tableau des données techniques 2.3.

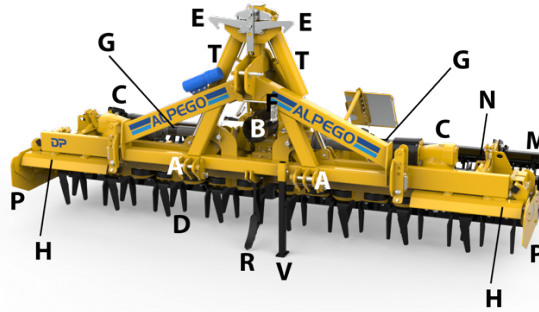
2.2. Composants rotodent

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| A) Attelage en 3 points | F) Support joint de cardan central | P) Côtés mobiles |
| B) Boîte de vitesse centrale | G) Joint de cardan latéral | R) efface-traces central |
| C) Réducteurs latéraux | H) Protections antérieures | T) Cylindres fermeture herse |
| D) Porte-dents et dents | M) Rouleau à niveler postérieur | V) Jambe d'appui |
| E) Crochets de sécurité | N) Régulateur latéraux barre arriere | |

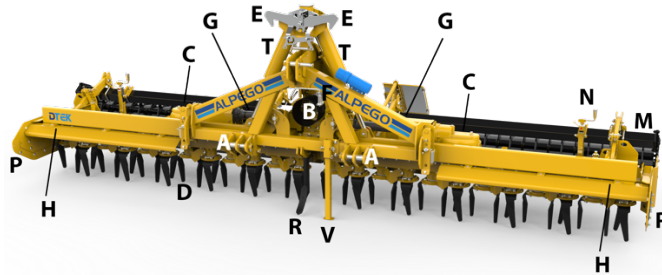
ROTOIDENT DJ / DJ SUPER



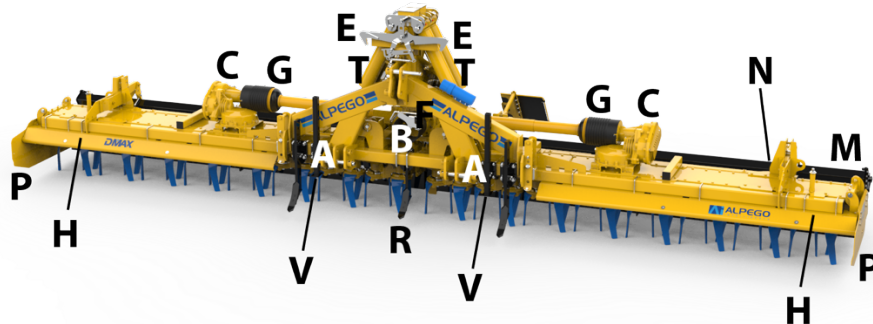
ROTOIDENT DP



ROTOIDENT DTEK



ROTOIDENT DMAX



2.3. Tableau donnees techniques

modèle	largeur de travail mm.	puissan. min./max Kw.	catégorie attelages tracteur	profil P.d.F. tracteur	tour P.d.F. Tracteur n°	tour P.d.F. Tracteur n°	profon. max. mm.	dents n°	Poids avec rouleau packer Kg.
DJ 360 DJ 400	3600 4000	66/133 74/133	2° e 3°	1"3/8 Z=6	1000	350	250	14+14 16+16	1760 1946
DJ 460 S DJ 500 S	4600 5000	82/162 89/162	2° e 3°	1"3/8 Z=6	1000	350	250	18+18 20+20	2130 2270
DP 400 DP 450 DP 500 DP 600	4000 4500 5000 6000	89/200 95/200 110/200 125/200	2° e 3°	1"3/8 Z=21	1000	328	250	16+16 18+18 20+20 24+24	2340 2500 2640 2930
DTEK 400 DTEK 450 DTEK 500 DTEK 600 DTEK 700	4000 4500 5000 6000 7000	110/260 115/260 120/260 130/260 140/260	3° e 4°	1"3/4 Z=6	1000	359	250	16+16 18+18 20+20 24+24 28+28	2925 3210 3380 3760 4170
DmaX 450 DmaX 500 DmaX 600 DmaX 700 DmaX 800	4500 5000 6000 7000 8000	132/235 142/235 157/235 185/370 185/370	3° e 4°	1"3/4 Z=20	1000	396	300	18+18 20+20 24+24 28+28 32+32	3040 3460 3790 4450 5040

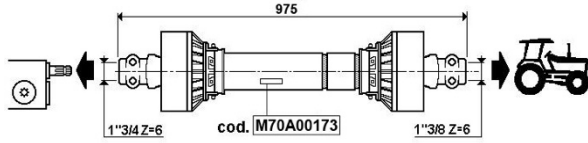
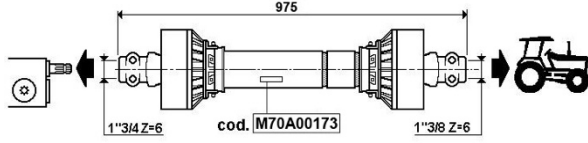
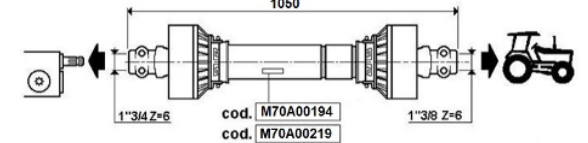
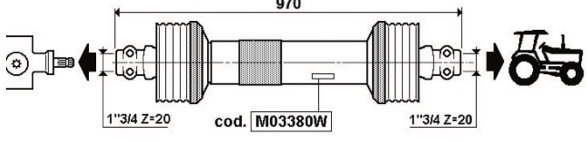
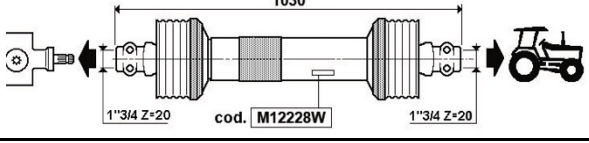


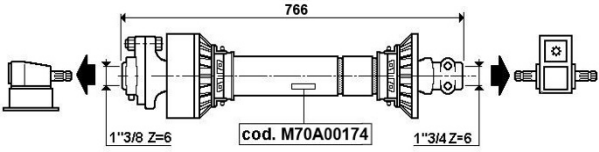
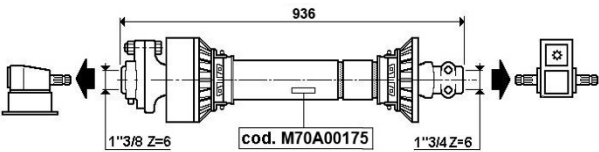
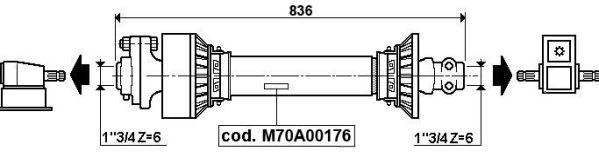
L'applique de la herse repliable entraine une nouvelle répartition des poids sur le tracteur; pour garantir la sécurité nécessaire on vous conseille de bien vouloir contrôler les poids appliqués et, si nécessaire, d'appliquer du lest dans le but d'équilibrer le poids sur les axes du tracteur.

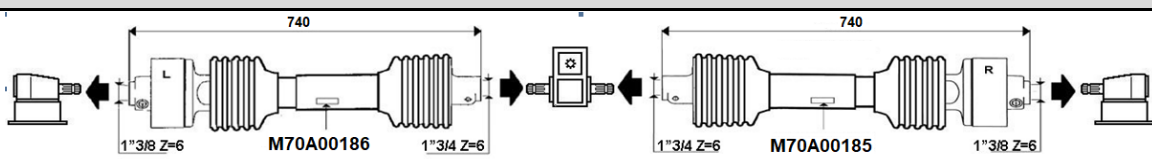
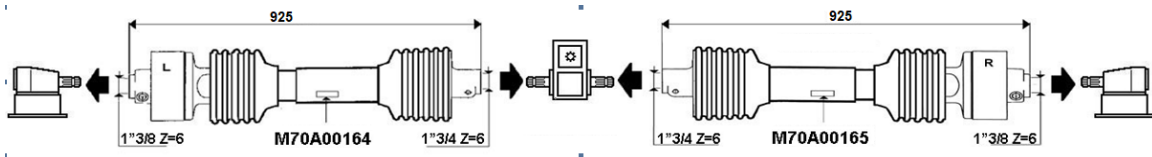
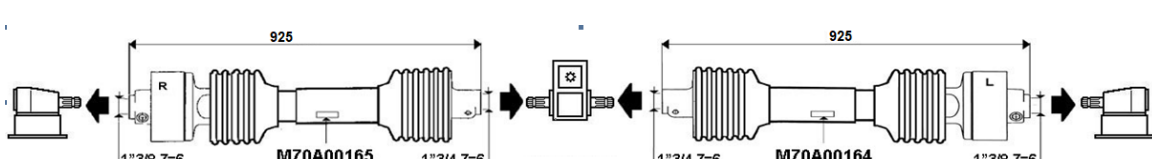
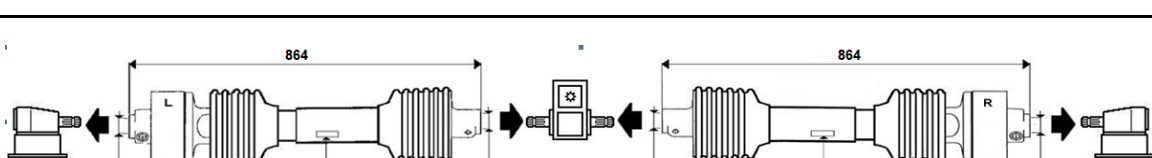
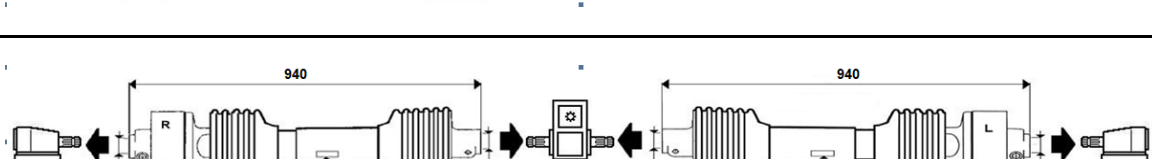
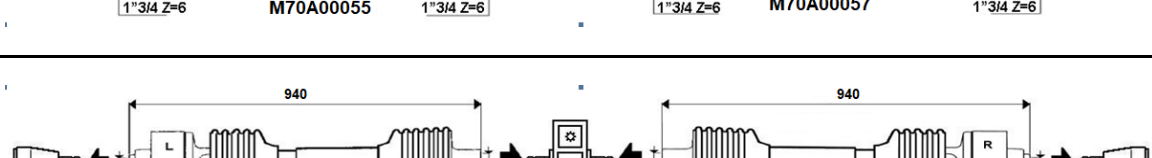

2.4. Identification du joint de cardan



La machine est fournie avec le joint de cardan doté de dispositif de sécurité contre les surcharges (voir figure). Il est interdit de le remplacer par d'autres joints de cardan différents de l'original. Lire avec attention les instructions contenues dans le manuel fourni avec le joint de cardan. Attention: ne pas inverser les cardans lateraux avec la cardan central.

JOINT DE CARDAN CENTRAL	
DJ - DJ SUPER	
DP	
DTEK	
DmaX 450-500- 600	
DmaX 700-800	

JOINT DE CARDAN LATÉRAUX AVEC BULLONS DE SÉCURITÉ	
DJ - DJ SUPER	
DP	
DTEK	

JOINT DE CARDAN LATÉRAUX AVEC SÉCURITÉ AUTOMATIQUE À CAMES	
DJ - DJ SUPER	
DP (450)	
DP (400 / 500 / 600)	
DTEK	
DmaX (450)	
DmaX (500-600)	
DmaX 700-800	

2.5. Identification du rouleau

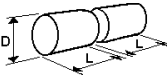
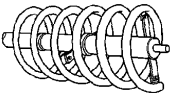
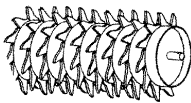
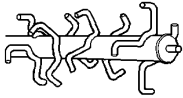
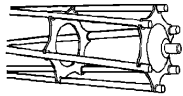



Chaque machine doit être dotée du rouleau de nivellement postérieur qui sert à niveler et à supporter la machine. Il s'agit aussi d'un élément de sécurité important parce qu'il empêche le contact postérieur avec les rotors.

Les herse rotatives ROTODENT REPLIABLE seront toujours associées à 2 rouleaux qui correspondent à moitié de la largeur de travail de la même herse.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE TRAVAILLER SANS ROULEAU.

2.6. Tableau rouleaux pour rotodent repliable

Description et figure	Mod.			poids kg.	pour herse modèle:
		D mm.	L mm.		
ROULEAU SPIRAL 	SP3-180	400	1800+1800	280	DJ-360
	SP3-205		2000+2000	290	DJ / DP-400
	SP3-205 + SP3-250		2000+2500	320	DP-450
	SP3-230		2300+2300	-	DJ-460
	SP3-250		2500+2500	350	DJ / DP-500
	SP3-300	3000+3000	400	DP-600	
	SP5N-205	520	2000+2000	380	DP / DTEK-400
	SP5N-205 + SP5N-250		2000+2500	415	DP / DTEK / DMAX-450
	SP5N-250		2500+2500	450	DP / DTEK / DMAX -500
SP5N-300	3000+3000		530	DP / DTEK / DMAX -600	
ROULEAU PACKER 	PK3-180	480	1800+1800	400	DJ-360
	PK3-205		2000+2000	460	DJ / DP-400
	PK3-205 + PK3-250		2000+2500	490	DP-450
	PK3-230		2300+2300	520	DJ-460
	PK3-250		2500+2500	560	DJ / DP-500
	PK3-300	3000+3000	660	DP-600	
	PK5N-205	520	2000+2000	580	DP / DTEK-400
	PK5N-205 + PK5N-250		2000+2500	635	DP / DTEK / DMAX -450
	PK5N-250		2500+2500	690	DP / DTEK / DMAX -500
	PK5N-300		3000+3000	780	DP / DTEK / DMAX -600
	PK6R-205	570	2000+2000	700	DTEK-400
	PK6R-205 + PK6R-250		2000+2500	770	DTEK / DMAX -450
	PK6R-250		2500+2500	840	DTEK / DMAX -500
	PK6R-300		3000+3000	980	DTEK / DMAX -600
	PK6R-350		3500+3500	1100	DMAX -700
PK6R-390	3900+3900	1280	DMAX -800		
ROULEAU A POINTES 	P41-180	480	1800+1800	220	DJ-360
	P41-205		2000+2000	250	DJ / DP-400
	P41-205 + P41-250		2000+2500	280	DP-450
	P41-230		2300+2300	300	DJ-460
	P41-250		2500+2500	310	DJ / DP-500
	P41-300	3000+3000	360	DP-600	
	P5N-205	560	2000+2000	400	DP / DTEK-400
	P5N-205 + P5N-250		2000+2500	440	DP / DTEK / DMAX -450
	P5N-250		2500+2500	480	DP / DTEK / DMAX -500
P5N-300	3000+3000		560	DP / DTEK / DMAX -600	
ROULEAU A CAGE 	G4-180	420	1800+1800	220	DJ-360
	G4-205		2000+2000	250	DJ / DP-400
	G4-205 + G4-250		2000+2500	270	DP-450
	G4-230		2300+2300	270	DJ-460
	G4-250		2500+2500	290	DJ / DP-500
	G4-300	3000+3000	330	DP-600	
	G5N-205	500	2000+2000	360	DP / DTEK-400
	G5N-205 + G5N-250		2000+2500	380	DP / DTEK / DMAX -450
	G5N-250		2500+2500	400	DP / DTEK / DMAX -500
G5N-300	3000+3000		470	DP / DTEK / DMAX -600	
ROULEAU CAOUTCHOUC 	OT5N-205	500	2000+2000	670	DK-400
	OT5N-205 + OT5N-250		2000+2500	735	DTEK / DMAX -450
	OT5N-250		2500+2500	800	DTEK / DMAX -500
	OT5-300		3000+3000	940	DTEK / DMAX -600

PRINCIPAUX CARATERISTIQUES DU ROULEAU ALPEGO:

ROULEAU SPIRAL (SP3- SP5N)

Le rouleau spiral est excellent pour la préparation du lit, pour le tassement adéquat du terrain; il laisse en surface des lignes diagonales qui facilitent l'ensemencement, notamment les couvertures des graines, et garantit une profondeur constante du semoir. Il peut travailler aussi sur des terrains légèrement humides.

ROULEAU PACKER (PK3 – PK5N – PK6N)

Il tasse la surface du terrain; il peut travailler même dans des terrains humides mais pas très compacts.

ROULEAU A POINTES (P41-P5N)

Le rouleau à pointes sert à travailler sur des terrains très humides, argileux et très compacts qui ne supportent aucun écrasement superficiel.

ROULEAU A CAGE (G4-G5N)

Contrairement au rouleau packer, le rouleau à cage laisse le terrain souple. Son application idéale concerne un terrain sec et non compact.

ROULEAU CAOUTCHOUC (OT5N)

Associé à un semoir, il permet de tasser le sol en bandes dans lesquelles la graine est ensuite déposée. Idéal pour les terrains légers et sablonneux, il travaille sans patiner sur les terrains meubles.

2.7. Niveau sonore



Si le tracteur est doté de cabine, le niveau sonore dépend du degré d'isolation de la même cabine.

Si le tracteur n'est pas doté de cabine ou s'il roule avec les vitres ouverts, le niveau des bruits émis par la machine pendant son fonctionnement, mesuré à une distance de 200 mm. du vitre postérieur, est supérieur à 85 dBa. Nous conseillons dans ce cas l'utilisation de casques de protection, selon les normes de différents pays.

3. NORMES DE SECURITE

3.1. Emploi en securite

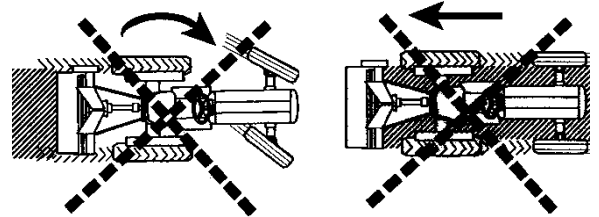
- Lire attentivement les manuels pour l'emploi et l'entretien avant les opérations de démarrage, d'utilisation et d'entretien de l'équipement. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages à des personnes, à des animaux ou à des choses provoqués par le non-respect des normes de sécurité. Il est absolument interdit d'utiliser la machine dans un but autre que celui qui est indiqué expressément dans cette brochure. Éviter absolument de toucher dans n'importe quel mode les parties en mouvement. La machine et ses éventuels accessoires pour le transport sur route doivent être munis de signalisations et de protections adéquates. Il est absolument interdit de conduire ou de faire conduire le tracteur par un personnel sans un permis de conduire adéquat, inexpérimenté et dans de mauvaises conditions de santé. Les décalcomanies relatives à la sûreté doivent être toujours mises en évidence: doivent être tenues propre et doivent être substituées s'ils deviennent peu de légères (éventuellement peuvent être demander au concessionnaire).

- Pendant la travail, la zone où des mottes et des pierres sont éjectées par la machine sera interdite aux personnes, aux animaux et aux choses.
- Il est absolument interdit d'entrer dans la zone située entre le tracteur et la machine pour actionner les commandes extérieures du relevage hydraulique. Rester toujours assis sur son poste de conduite dans le tracteur et descendre seulement quand la prise de force du tracteur est débrayer et que le frein de stationnement du tracteur est serré.



- Connaître bien l'aire dans laquelle on travaille. Ne pas actionner jamais en aire dans laquelle il y a des obstacles comme pierres des bâtons ou racines puisqu'ils ruineront l'intégrité de la machine. Pour le transport sur route employer toujours le clignotant de danger. Pendant les manoeuvres empêcher le rapprochement de personnes ou d'animaux dans le rayon d'action de la machine. Éviter de faire tourner à vide (hors du terrain) la machine. Pendant le travail éviter d'effectuer des courbes avec la machine enterrée, très moins en travailler en marche-arrière.

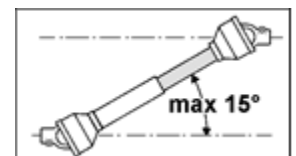
- Pendant le transport, ou chaque fois que se rende nécessaire le soulèvement de la machine, est opportune que le groupe de soulèvement du tracteur soit réglé de sorte que la même machine ne soit pas augmentée de la terre dans l'ordre plus de 35 centimètres approximativement.



- Éviter de s'introduire sur des routes publiques avec la machine souillée de terre, de herbe ou d'autre qui produise de la saleté et d'empêcher au trafic routier.

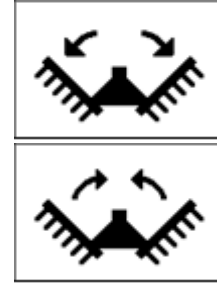
- Pour ne pas faire pour tomber avec la violence la machine sur la terre mais pour la faire pour descendre lentement afin de concourir diplômés ils insertion des lames dans la terre. Dans le cas contraire les membres de la même machine se provoqueraient aux sollicitations forts sur tous ce qui pourraient compromettre de leur intégrité. Dans la phase du transport sur la route, avec la machine augmentée, pour mettre en position de bloquez du levier de commande du sollevator hydraulique du tracteur. Ne pas travailler sans les protections. Ne pas utiliser la machine comme un moyen de transport pour des personnes, des animaux ou de choses. Ne pas travailler sur des terrains ou à des endroits qui peuvent compromettre la stabilité de la machine. Pour la circulation routière, respecter les normes en vigueur dans son propre pays. Il est très important de rappeler que la tenue de route, la capacité de freinage et la direction sont influencées par le poids de la machine appliquée au relevage du tracteur; en outre il faut considérer la force centrifuge qui déplace le barycentre de la machine dans les courbes. Avant d'insérer prise de force, se vérifier du nombre de tours pré-établi. Ne pas échanger le régime de 540 tours/min avec 1000 g/min. L'installation et le démontage de l'arbre à cardan doit être toujours faits à moteur éteint. N'utiliser que l'arbre à cardan prévu par le constructeur, doté des protections de sécurité contre les surcharges.

- La protection de l'arbre à cardan doit être toujours efficace; il faut la contrôler périodiquement et la fixer avec les chaînes pour empêcher sa rotation.
- Déclencher toujours la Prise de Force quand l'arbre à cardan forme un angle supérieur à 15°, voir figure. Avant d'insérer prise de force s'assurer qu'il n'y ait pas des personnes ou animales dans la zone d'action et que le régime choisi corresponde à celui permis. Jamais dépasser le maximum prévu



- Pour éviter des brûlures, ne pas toucher la boîte de vitesse après une utilisation prolongée de la machine.
- Avant de effectuer le changement de vitesse, déclencher la prise de force du tracteur, enclencher le frein de stationnement, enlever la clef de démarrage. Personne ne doit monter dans le tracteur.

- Pendant les pauses de travail débrayer la prise de force et arrêter le moteur. Poser la machine par terre et serrer le frein de stationnement du tracteur. Pendant l'ouverture et la fermeture de la machine il faut s'assurer que personne ou animal ne soit dans le rayon d'action de la machine



- Ne pas utiliser la machine à l'intérieur de structures fermées à moins qu'il n'y ait pas une adéquate ventilatio

3.2. Entretien en sécurité



- Ne permettez pas à des personnes non autorisées d'effectuer des opérations d'entretien ou de n'importe quel type sur la machine. L'entretien et les dépannages seront réalisés dans des ateliers ayant l'équipement adéquat.
- En cas d'entretien de la machine débrancher les tubes hydrauliques de prises du tracteur. Utiliser toujours des accessoires et des pièces de rechange originaux pour respecter les conditions requises par le constructeur. Dans le cas contraire, la garantie déchoit et on risque de provoquer des anomalies de fonctionnement qui compromettent la sécurité de la machine. Avant toute opération sur la machine, déclencher la prise de force du tracteur, enclencher le frein de stationnement, enlever la clef de démarrage. Personne ne doit monter dans le tracteur.
- Respecter la conformité des huiles conseillés. Avant de nettoyer et de graisser l'arbre à cardan, déclencher la Prise de Force, arrêter le moteur, enclencher le frein de stationnement et enlever la clef de démarrage.

3.3. Transport sur route

Si nécessaire, la machine peut être transportée sur route attelée au tracteur; **l'opérateur doit vérifier**, comparer et adapter son équipement conformément **aux Normes du Code de la Route dans le pays d'utilisation**. En particulier, il ne faut pas oublier les consignes suivantes :

- Pour l'attelage de la machine au tracteur, suivre les instructions décrites dans la présent manuel.
- Pendant le transport, maintenir la machine bloquée et soulevée du sol.
- Il est obligatoire de respecter les normes garantissant sa propre sécurité et celle des autres, en adoptant toutes les précautions possibles.
- Il faut prévoir des protections pour les éléments en saillie et hors gabarit.
- L'équipement entier doit disposer d'une installation d'éclairage appropriée, avec des éléments de signalisation et clignotants.
- Appliquer des panneaux de signalisation du gabarit, lorsqu'ils sont exigés.
- La capacité de freinage et la direction sont influencées par le poids de la machine attelée au relevage du tracteur ; dans les virages, il faut considérer l'action de la force centrifuge qui déplace le centre de gravité de la machine.
- Respecter les limites de charge sur les essieux.
- Respecter les limites de porte-à-faux et saillie latérale par rapport aux limites du tracteur

3.4. Vêtements

Porter toujours des vêtements qui protègent le corps sans parties pendantes qui pourraient s'accrocher à des pièces en mouvement; en outre enlever montres, bagues, chaînes pouvant représenter le même danger. Attacher les cheveux longs.

Il les normes en vigueur du pays le demandent, l'utilisateur de la machine doit porter les moyens de protection adéquats : (Combinaison, masque, casque, chaussures, gants etc...).



3.5. Écologie







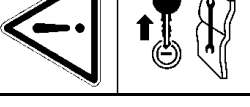
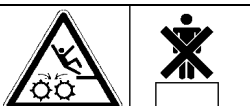
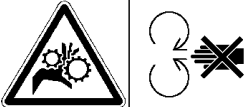
Respectez les lois en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'usage et l'écoulement des produits employés pour la lubrification, l'entretien et le nettoyage de la machine.




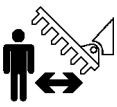





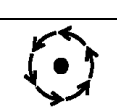









Suivre attentivement les indications qui sont dans les produits mêmes.

Respectez les lois en vigueur en cas de démolition de la machine.

3.6. Explication des symboles sur les étiquettes

Les différentes étiquettes présentes sur la machine servent à signaler la cause du danger. Regarder ces étiquettes avec attention et respecter leurs indications pour l'utilisation de la machine en toute sécurité. Il faut nettoyer ces étiquettes afin qu'elles soient lisibles et les remplacer en cas de dommage.

ETIQUETTE	CODE	INDICATION
	D02612	Avant d'utiliser l'équipement il est obligatoire de lire le manuel d'emploi et d'entretien, les conseils sur la sécurité et de respecter toutes les instructions pendant l'utilisation.
	D02627	Indique le point d'attelage pour le transport de la machine
	D02613	Indique le danger de cisaillement pendant les mouvements de la machine pour le travail.
	D02618	Indique le risque d'éjection de cailloux; nous conseillons de ne pas s'approcher.
	D02620	Indique le danger de rotation des dents pendant le travail; nous conseillons de ne pas s'approcher.
	D02608	Indique le risque d'accrochage à l'arbre à cardan pendant le travail; nous conseillons de ne pas s'approcher de l'arbre en rotation.
	D02615	Indique la nécessité d'arrêter le tracteur et d'enlever la clef de démarrage pendant les opérations d'entretien.
	D02609	Indique l'interdiction absolue de monter sur la machine pendant le travail.
	D02614	Indique le risque d'écrasement sur les engrenages de la boîte de vitesses; nous conseillons de déclencher la prise de force pendant le remplacement des engrenages.

 		D026216	Indique la position d'un pied de support qui toujours être bloqué quand on n'utilise pas la machine pour maintenir sa stabilité.
 		D02621	Dans les opérations de fermetures des herse pliantes , il indique le danger représenté par des corps en mouvement et interdit tout arrêt dans le rayon d'action de la machine.
 		D02622	Pendant les opérations de fermeture des herse pliantes, il est dangereux de rester dans le rayon d'action de la machine; en outre il est absolument interdit de s'arrêter près de celle-ci.
 		D02624	Indique le danger provoqué par l'huile sous pression en cas de rupture des tuyaux hydrauliques; consulter le manuel des instructions avant toute opération de dépannage des installations hydrauliques.
 		D02625	Avant les opérations de fermeture et d'ouverture des herse pliantes, ce symbole indique qu'il faut arrêter la rotation de la prise de force du tracteur.
  		D02628	Cette étiquette est enroulée sur le tuyau qui, une fois sous pression, ferme la herse pliante.
  		D02629	Cette étiquette est enroulée sur le tuyau qui, une fois sous pression, ouvre la herse pliante.
 		D02630	Cette étiquette, là où elle est appliquée, indique que l'élément a une fonction de blocage pour la stabilité de la machine. Contrôler toujours son fonctionnement correct pendant l'utilisation.
		Q15A00531	Indique le EPI (Équipements de protection individuelle) requis : combinaison, masque, casque , chaussures, gants etc.

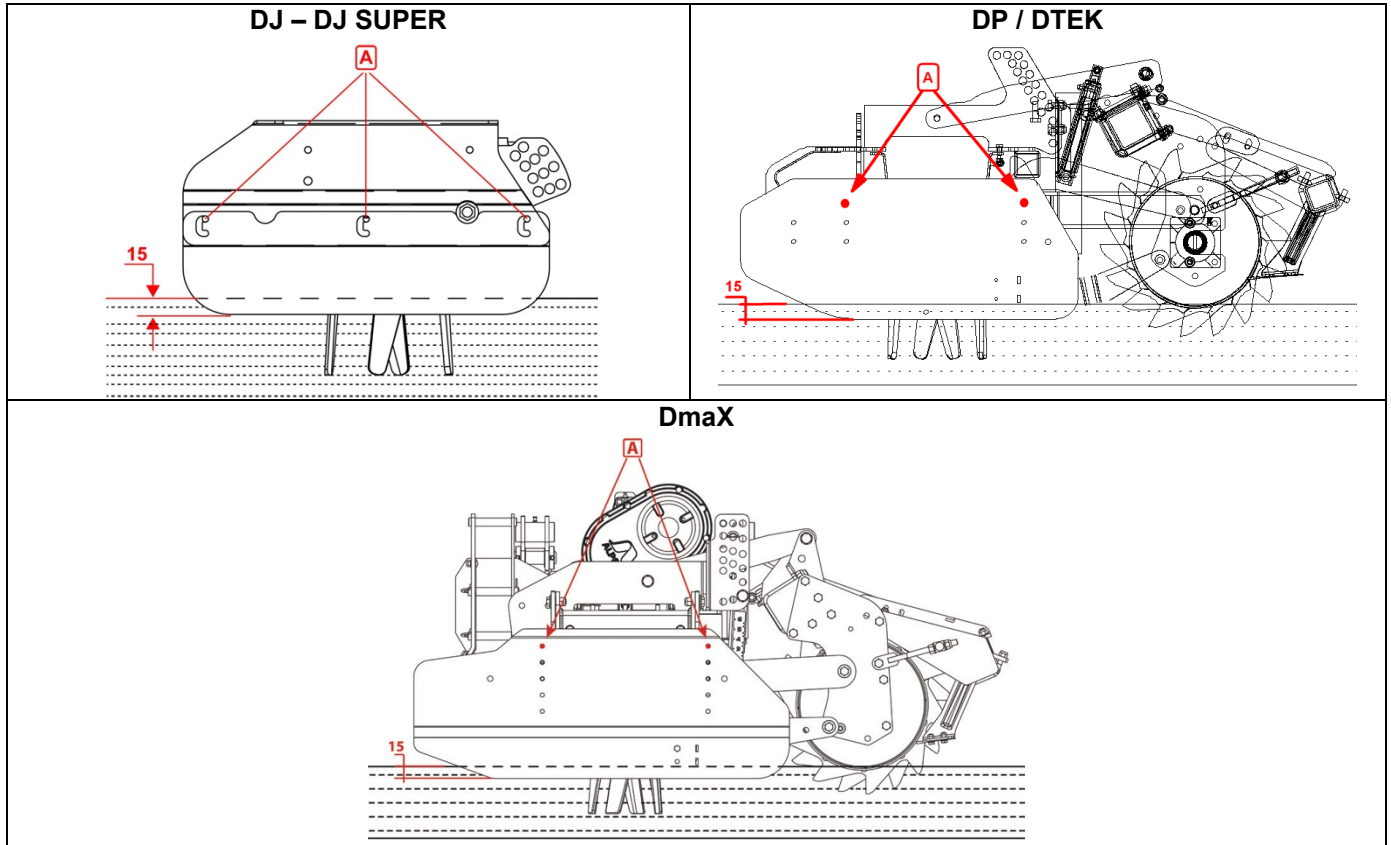
3.7. Protections contre les accidents



Installer, avant la messe Comme la machine, les protections contre les accidents fournies démontées pour raisons dl transport

3.8. Cotes mobiles

Les côtés mobiles latéraux sont des éléments de sécurité dont la hauteur est réglable par les deux boulons A de façon à pénétrer d'au moins 15 mm dans le terrain pendant le travail. En cas d'usure, il faut les remplacer.



4. INSTALLATION

4.1. Levage de la machine



Les opérations de levage et de transport seront effectuées avec des moyens indiqués pour le poids de la machine et par un personnel expert dans ce type de manoeuvres.

4.2. Levage herse rotodent repliable



Si la machine est livrée fermée, il faut la fixer seulement aux deux crochets latéraux spéciaux (voir figure); ne pas soulever la machine à plus de 200 mm du sol pendant cette opération.

Ne pas fixer la machine au crochet central si elle est fermée.

On risque de renverser la machine parce que le barycentre se trouve sous le point d'accrochage.



Si la machine est livrée ouverte, il faut la fixer au crochet central selon les indications de la figure et effectuer le transport. Ne pas soulever la machine à plus de 200 mm du sol pendant cette opération

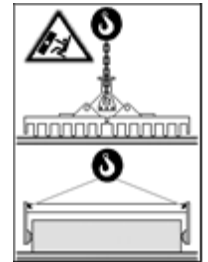


4.3. Machine avec rouleau demonte



Si la machine est livrée avec le rouleau démonté, il faut monter celui-ci. Faites bien attention parce que la machine sans le rouleau n'est pas stable. En tenant la machine suspendue par un moyen de levage adéquat, atteler celle-ci aux trois points du tracteur et bloquer les chevilles par les arrêts spéciaux. Contrôler que les connexions soient parfaites et poser la machine à terre avec prudence

Accrocher le rouleau selon la description de la figure par un moyen de levage adéquat qui garantit sa stabilité, sans le soulever du plancher, appliquer ensuite la procédure indiquée dans le paragraphe 4.4.



4.4. Montage du rouleau

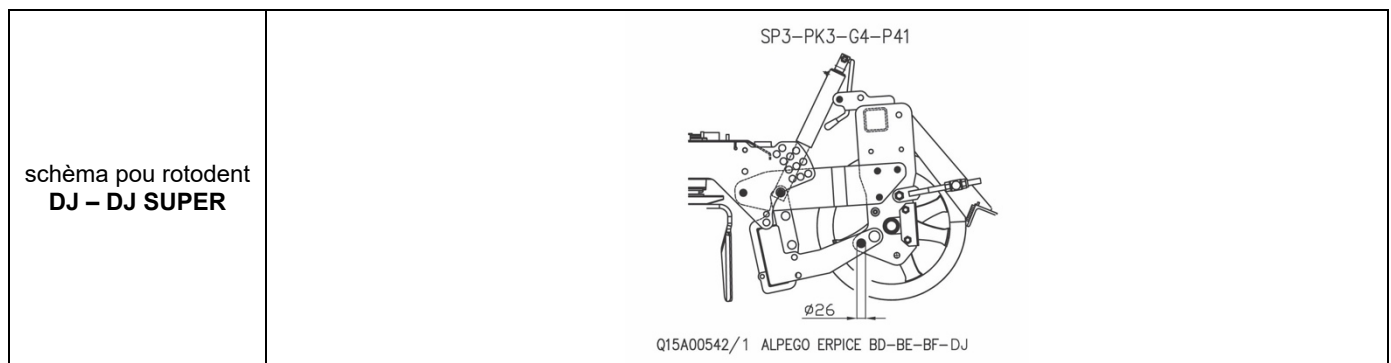
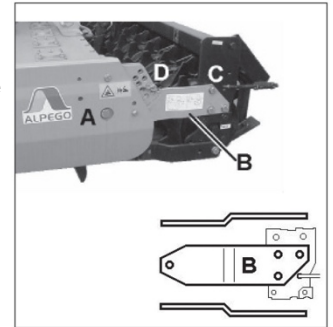
Après les opérations indiquées dans le paragraphe 4.3, appliquer la procédure suivante:

4.4.1. Montage du rouleau « dj – dj super

Après avoir effectué les opérations indiquées aux paragraphes précédents, procéder de la manière suivante :

- Monter les deux bras du rouleau **B** en les faisant rouler sur le trou **A** du côté de la herse et en les fixant avec les bullons **C** du côté du rouleau;
- Régler la position de travail en déplaçant les deux groupilles **D** dans dans le trou qu'on desire.

Répéter deux fois les opérations. Pour faciliter le montage on a réalisé une étiquette auto-collante suivante rappresentée, que vous trouvez sur un des bras du rouleau de la machine **B**.

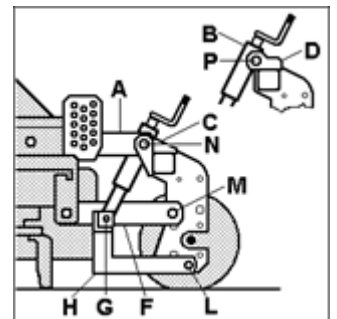


4.4.2. Montage du rouleau « DP – DTEK –DMAX »

Monter la barra niveleuse **H** en la fixant ave les bullons et l'entretoise **L** donc monter la bride **D** sur le tube quarré du châssis, donc la manivelle **B** en la fixant inférieurement dans le trou **G** et dans la partie superieure dans le trou **P**. Monter les brides **C** sur le tube quarré du châssis du rouleau.

Le rouleau est prêt maintenant pour le montage sur la machine. Il faut le soulever et le positioner derrière la machine déjà accrochée au tracteur. Fixer les lame supérieures **A** avec les bullons dans les trous et les lame inférieures **F** avec les bullons plus entretoises dans les trous **M**.

Répéter deux fois les opérations. Pour faciliter le montage on a réalisé une étiquette auto-collante suivante rappresentée, que vous trouvez sur un des bras du rouleau de la machine **F**.



Répéter deux fois les opérations. Pour faciliter le montage on a réalisé une étiquette auto-collante suivante rappresentée, que vous trouvez sur un des bras du rouleau de la machine **B**.

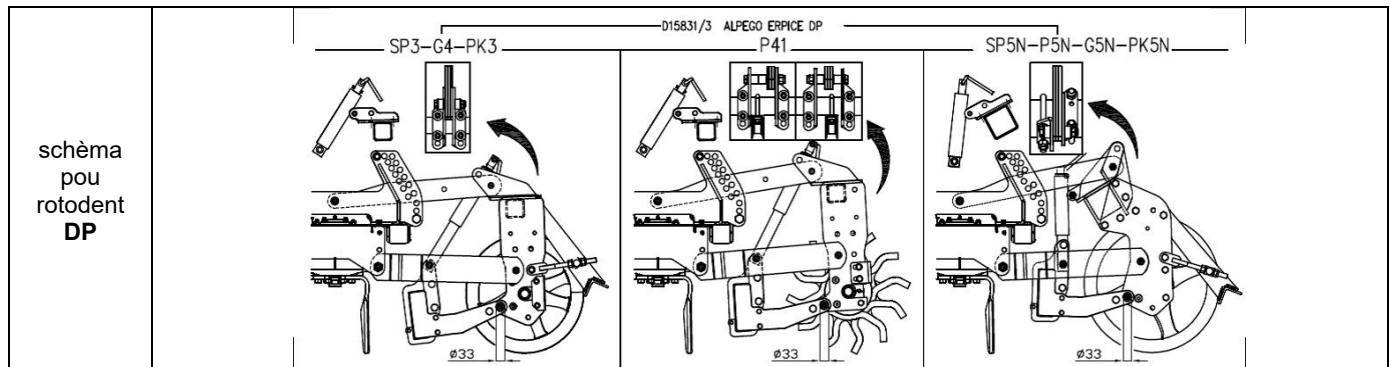
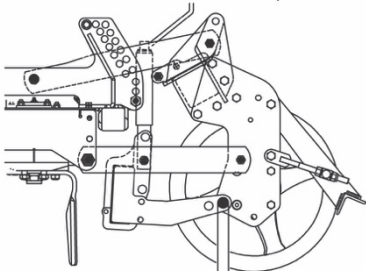
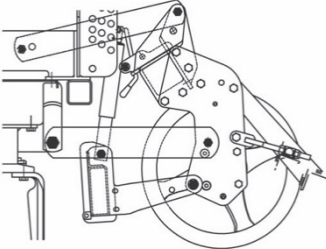
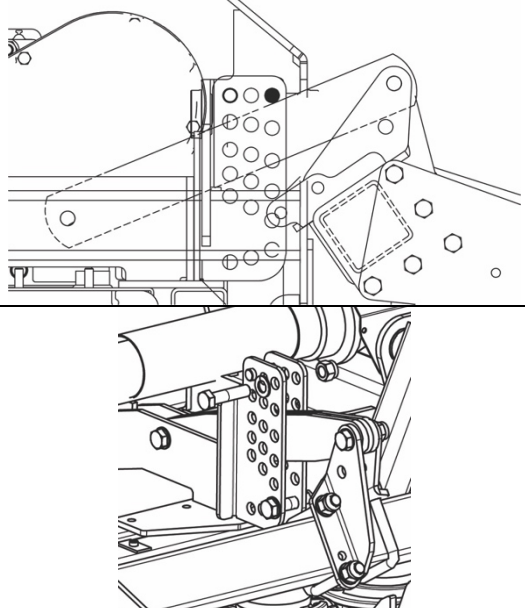


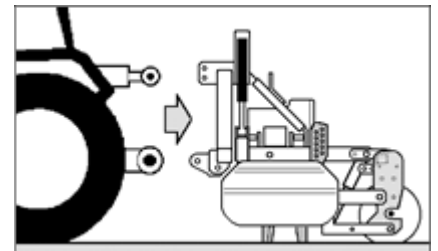
schéma pou rotodent DTEK		<p>SP5N-P5N-G5N-PK5/6N</p>  <p>D15572/2 ALPEGO Ø33</p>
schéma pou rotodent DMAX	<p>SP5N-G5N-PK5/6N-P5N</p>  <p>Q15A00576 ALPEGO</p>	

4.5. Accrochage au tracteur



Contrôler surtout le poids sur les essieux et, le cas échéant, lester la partie antérieure du tracteur (voir tableau données techniques 2.3 pour le poids de la machine).

Avant de crocheter ou décrocher la machine de j'attaque trois points, mettre en position de bloquer le levier de commande du sollevator



Après avoir vérifié la possibilité d'accrochage du tracteur, avec la machine positionnée horizontalement, s'approcher avec le tracteur à une distance minimum d'environ un mètre.

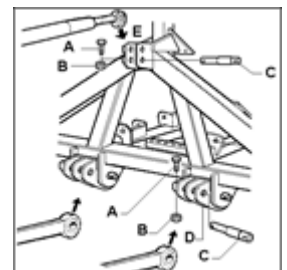
Arrêter le moteur, actionner le frein de stationnement, descendre du tracteur et préparer l'attelage trois points.

4.6. Attelage des machines munies des attelages a trois points



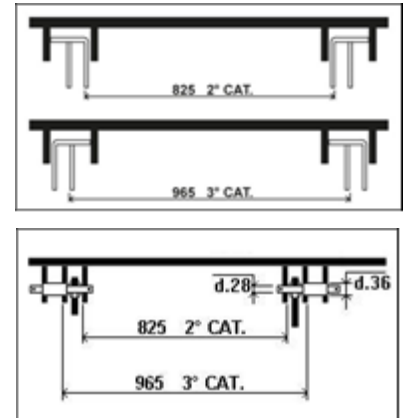
Appliquer la procédure indiquée dans la figure pour la connexion des bras inférieurs:

- Enlever les vis **A** et les écrou **B**
- Extraire les pivots **C**
- Insérer les fixations sur les orifices **D**
- Insérer les pivots **C**, les vis **A** et les écrou **B**, choisir l'orifice le plus indiqué sur la base de la capacité de levage du tracteur.
- Relier de la même façon le troisième point montésur l'orifice **E** du tracteur.



4.7. Positionnement des attelages de 2ème ou 3ème catégorie

Pour la herse rotative DJ, selon la catégorie d'attelage du tracteur, veuillez inverser les chapes d'attelage de la herse comme indiqué sur le schéma.

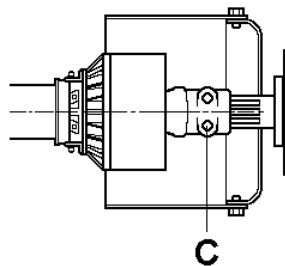


Pour la herse rotative DJ, selon la catégorie d'attelage du tracteur, il faut monter le goujon pour l'attelage comme vous voyez indiqué dans l'image.

4.8. Connexion du joint de cardan central



la protection est un élément de sécurité, n'utilisez jamais la machine sans cet élément.



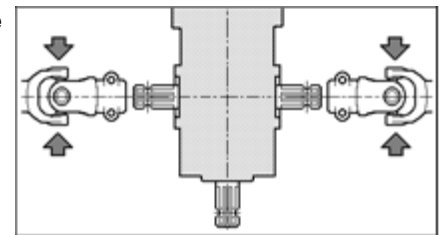
Accrocher le joint de cardan central à la prise de force de la machine en insérant les deux poussoirs **C** dans leurs rainures. Vérifier que la longueur maximum et minimum du joint soient compatibles avec les longueurs de travail demandées. Accrocher l'extrémité opposée du joint de cardan au tracteur et contrôler que le poussoir se trouve dans sa rainure.

4.9. Joints de cardan latéraux pour rotodent DP / DTEK

Les joints de cardan latéraux doivent être positionnés dans leurs rainures afin que les croisillons aux deux côtés de la boîte de vitesses soient toujours mis en phases selon les indications de la figure.

Attention, pour les cardans automatiques, ne jamais inverser le cardan de droite avec celui de gauche.

Lire et respecter les normes contenues dans le manuel des instructions à propos du joint de cardan.

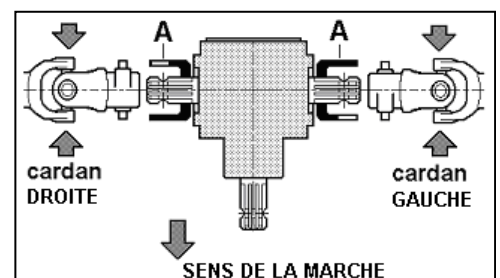


4.10. Joints de cardan latéraux pour rotodent DJ / DMAX

Les mâchoires des cardans latéraux doivent être positionnées dans les rainures afin que les croisillons des deux côtés de la boîte de vitesses soient toujours en phase comme indiqué sur le schéma. Cela est garanti par les deux bagues de montage "A" qui évite tout mauvais montage.

Attention, pour les cardans automatiques, ne jamais inverser le cardan de droite avec celui de gauche.

Lire et respecter les normes contenues dans le manuel des instructions à propos du joint de cardan.



LE RÉDUCTEUR VU LIVRE

4.11. Connexion du rotodent repliable

Le ROTODENT REPLIABLE DJ / DP / DTEK / DMAX sont doté d'une installation hydraulique à double effet qui permet de le replier pendant le transport.

S'assurer que les chevilles ,les éventuels attelages rapides du tracteur et aussi les freins de sécurité, soient en bon état et dans leur sièges appropriés. Maintenant connecter les deux embrayages rapides du circuit hydraulique à deux prises du tracteur (une pression du 160÷190bar est nécessaire). Suivre les lignes directes des cylindres au tracteur. A ce point, l'outil est encore placé sur le sol, il est accroché au tracteur avec les attelages du 3ème point et les raccords hydraulique couplés.

S'assurer que personne ne se trouve près de l'outil; du tracteur on peut agir sur le releveur et soulever la machine de ~50 cm. du sol.

4.11.1. Systeme de deblocage manuel des crochets de securite

S'assurer que les deux ficelles **A** des dispositifs de sécurité arrivent directement à votre poste de conduire et que les mêmes puissent être manœuvrées sans difficulté. Maintenant nous sommes prêts pour l'operation d'ouverture et de fermeture.

OUVERTURE

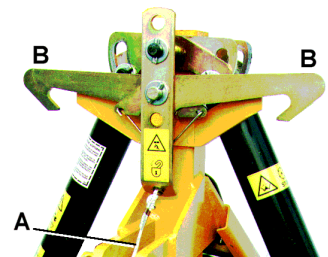


- Agir sur le levier du distributeur ydraulique qui ferme la machine, jusqu'à rejoindre la fin de course
- Tendre la ficelle **A** qui lève les deux crochets de sécurité supérieurs **B**
- Agir lentement sur le levier du distributeur hydraulique pour ouvrir la machine; procéder sans fortes secousses jusqu'à ce que les deux moitiés de l'herse soient en position horizontale



FERMATURE

- Contoller si la herse est dans la position: "FIXE" ou "FLOTTANT EN BAS". Dans ce cas il faut enlever les deux goujons de la position "A" (voir paragraphe 5.7);à ce point il faut agir sur le levier du distributeur hydraulique qui ferme la machine e procéder à la manoeuvre totale jusqu'à ce que les deux parties mouvantes de la herse soient accrochéé, les duex, dans les deux crochets de sécurité supérieurs **B**.
- Lâcher la prise sur les ficelles.
- Agir sur le levier du distributeur qui ouvre la machine, jusqu'à faire agir les deux crochets de sécurité supérieurs **B**. En cette position une autre manoeuvre non-coordonnée du levier du distributeur ,ne causera aucun mouvement particulier.



Effectuer quelques manoeuvres d'ouverture et de fermeture, toujours très lentement et en faisant toujours une très grande attention que personne ne se trouve dans votre zone d'action. Garantir le totoal chargement de l'installation hydraulique (4 litres).

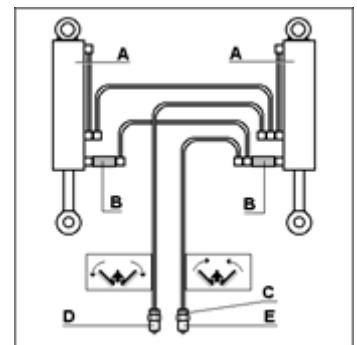


Contrôler l'état des tuyaux et la fixation des raccords à chaque utilisation de la machine. Pour les dépannages, il faut s'adresser exclusivement au personnel qualifié et n'utiliser que des pièces de rechange originales ALPEGO.

ELEMENTS PRINCIPAUX DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

réf. Description

- A** Cylindres hydrauliques
- B** Soupapes de sécurité
- C** Réducteur de débit
- D** Enclenchement rapide 1/2" ouverture herse
- E** Enclenchement rapide 1/2" fermeture herse



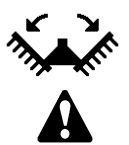
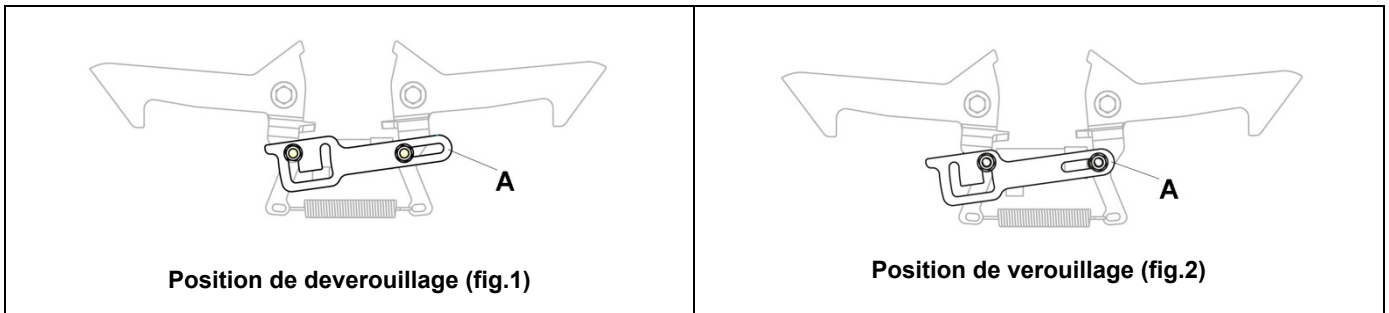
SCHEMA HYDRAULIQUE



Pendant la phase de repliage, assurez vous que la prise de force soit en position libre sans aucun frein.

4.11.2. Systeme de deblocage hydraulique des crochets de securite

La sécurité de déblocage accidentel du dispositif est garantie par la plaque **A**. Avant d'effectuer l'opération d'ouverture ou de fermeture, veuillez vous assurer que la plaque A est bien en position de blocage. (voir Fig. 1)



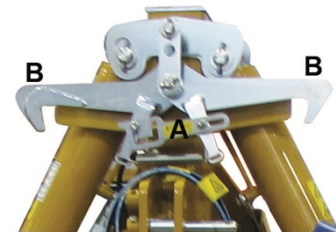
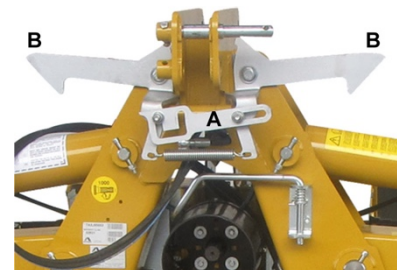
OUVERTURE

a) Enclenchez doucement le distributeur hydraulique pour ouvrir la machine. Automatiquement les crochets B vont se soulever, puis procédez sans fortes secousses, jusqu'à ce que les deux lamiers soient en position horizontale.



FERMATURE

a) Contrôlez si la herse est en position FIXE ou FLOTTANTE VERS LE BAS. Dans ce cas, veuillez enlever les deux goujons de la position "A" (voir paragraphe 5.7). Puis enclenchez le distributeur hydraulique qui ferme la machine et procédez à la fermeture totale. Ensuite relâchez le distributeur pour permettre l'abaissement des crochets de sécurité B.



Une fois fermée, la herse doit être mise en sécurité en positionnant la plaque A en position de blocage (Fig.2)



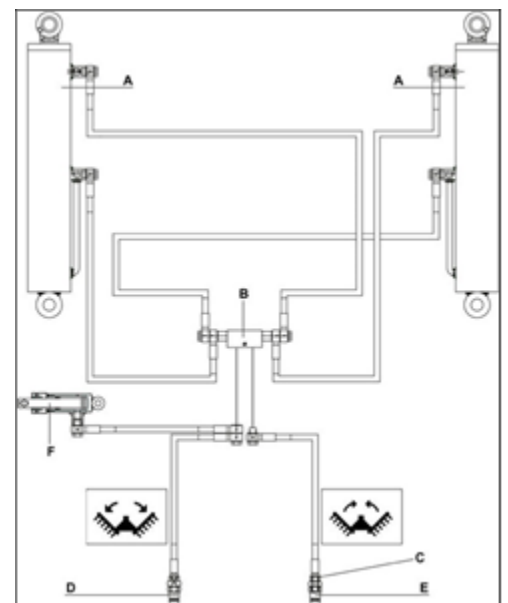
Contrôler l'état des tuyaux et la fixation des raccords à chaque utilisation de la machine. Pour les dépannages, il faut s'adresser exclusivement au personnel qualifié et n'utiliser que des pièces de rechange originales ALPEGO.

ELEMENTS PRINCIPAUX DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

réf. Description

- A** Cylindres hydrauliques
- B** Soupapes de sécurité
- C** Réducteur de débit
- D** Enclenchement rapide 1/2" ouverture herse
- E** Enclenchement rapide 1/2" fermeture herse
- F** Vérin d'ouverture des crochets

SCHEMA HYDRAULIQUE



Pendant la phase de repliage, assurez vous que la prise de force soit en position libre sans aucun frein.

4.12. Connexion électrique de la barre des feux.

Branchez la prise 7 plots (A) de la barre de signalisation au tracteur.

Branchez les câbles des panneaux C et D au dispositif B. Faites attention à la couleur des câbles C et D, le câble de couleur noir doit être relié à la lettre N présente sur le dispositif B et le câble de couleur rouge doit être relié à la lettre R présente sur le dispositif B.

Vérifiez, en actionnant les commandes de clignotant du tracteur, le bon positionnement droit et gauche des panneaux de signalisation.

Fixez les supports 1 sur la machine avec les brides, puis fixez les bras 2 avec les boulons et les écrous correspondants.

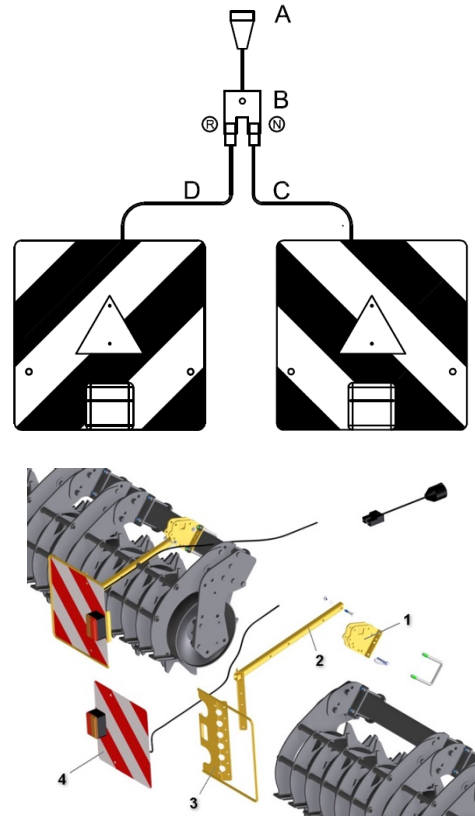
Accrochez les supports 3 sur les bras 2.

Branchez la prise électrique au tracteur.

Vérifiez la bonne position droite et gauche des panneaux.

Montez les panneaux réfléchissants 4 sur les supports 3, puis branchez la prise électrique au tracteur.

En commençant par le côté gauche, montez les panneaux comme indiqué sur la photo en respectant bien l'orientation des bandes réfléchissantes blanches et rouges.



La barre de signalisation arrière a 2 positions spécifiques:

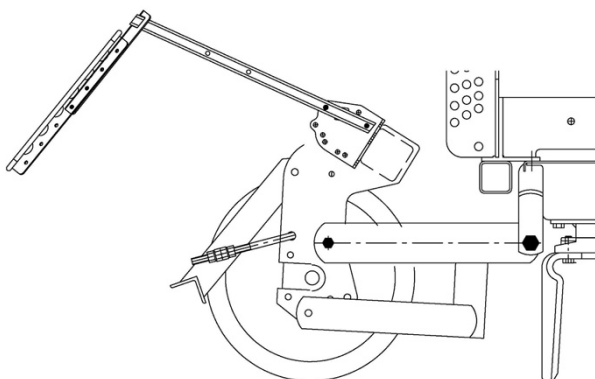
- a) Au travail
- b) Pour le transport



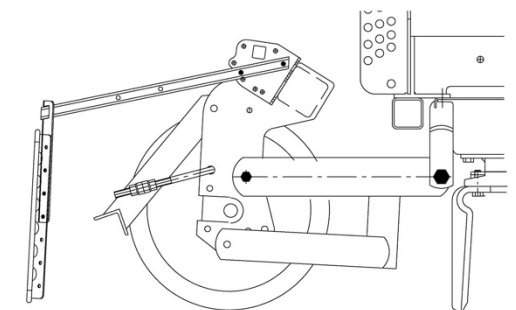
SI le ROTODENT REPLIABLE est ouvert et au travail, LES BRAS DE SUPPORT DES PANNEAUX DOIVENT ETRE RELEVES (Voir figure ci après)

Si vous souhaitez FERMER le rotodent pour le remisage ou le transport, il est nécessaire D'ABAISSER LES BRAS SUPPORTANT LES PANNEAUX (Voir figure ci après)

POSITION DES PANNEAUX DE SIGNALISATION



AU TRAVAIL



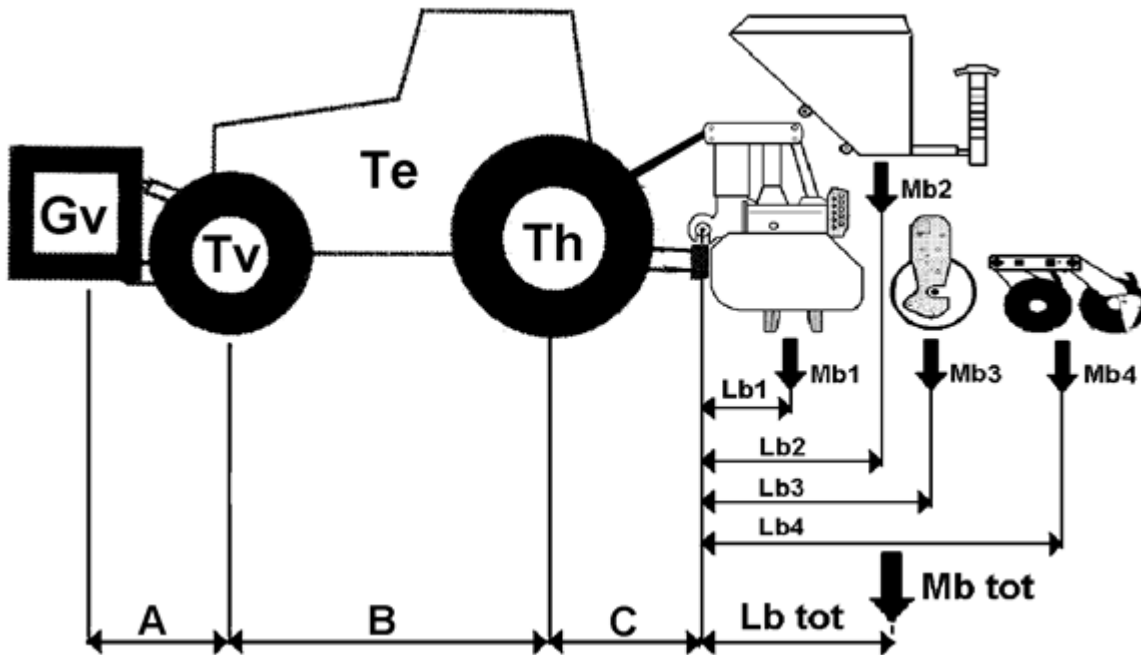
AU TRANSPORT

4.13. Verifie de capacite de soulevement et de stabilite du tracteur avec la herse



Lorsque j'équipe est couplé au tracteur, en devenant aux fins de la circulation routière une partie intégrante du même, il peut en altérer la stabilité et causer difficulté dans la guide et dans le travail.

L'application d'une machine au tracteur, comporte une différente distribution des poids sur les as. Il est conseillé d'ajouter des masses d'alourdissement, selon la composition de la machine, dans la partie avant du tracteur de manière à répartir le poids sur les essieux en tenant compte des indications suivantes:



A = Distance de l'axe intérieur aux masses avant (m)	1
B = Entraxe roues du tracteur (m)	2
C = Distance de l'axe arrière à l'attelage inférieur de l'équipement (m)	2
Gv = Masse d'alourdissement (kg)	3
Te = Masse du tracteur à vide	2
Tv = Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	2
Th = Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	2
Lb tot = Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de l'équipement combiné complet (m)	3
Lb1 = Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de la première machine combinée (m)	1
Lb2 = Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de la deuxième machine combinée (m)	1
Lb3 = Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de la troisième	1
Lb4 = Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de la troisième machine combinée (m)	1
Mb1 = Masse totale du premier équipement (kg)	4
Mb2 = Masse totale du deuxième équipement (kg)	4
Mb3 = Masse totale du troisième équipement (kg)	4
Mb4 = Masse totale du quatrième équipement (kg)	4
Mb tot = Masse totale de toute la machine combinée (kg)	3

Ou:

- 1) Doit être mesuré.
- 2) Voir le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.
- 3) Doit être calculé.
- 4) Voir le manuel d'utilisation et d'entretien de l'équipement à combiner.

- La masse à appliquer doit être calculée avec la formule

$$\text{Gv min.} = \frac{(\text{Mb tot} \times (\text{C} + \text{Lb tot})) - (\text{Tv} \times \text{B}) + (0,2 \times \text{Te} \times \text{B})}{\text{A+B}}$$

- Pour déterminer la distance du centre de gravité de la machine combinée à l'attelage du tracteur inférieur, il faut utiliser la formule

$$\text{Lb tot.} = \frac{(\text{Lb1} \times \text{Mb1}) + (\text{Lb2} \times \text{Mb2}) + (\text{Lb3} \times \text{Mb3}) + (\text{Lb4} \times \text{Mb4}) + (\text{Lb....} \times \text{Mb....})}{\text{Mb1} + \text{Mb2} + \text{Mb3} + \text{Mb4} + \text{Mb....}}$$

- La masse totale de toute la machine combinée doit être calculée avec la formule

$$\text{Mb tot} = \text{Mb1} + \text{Mb2} + \text{Mb3} + \text{Mb4} + \text{Mb....}$$

Sur le pont antérieur du tracteur il doit, en tout cas, grever au moins le **20%** de la masse globale tracteur- équipe en ordre de marche. Il est de toute façon tendres de présent que, au-delà d'all'appropriée choisie dell'accouplement tracteur j'équipe, l'application de lests en position antérieure, les nei limite et avec les modalités indiquées dal constructeur del tracteur, peut enaméliorer la stabilité.

En outre, avec tracteur arrêté on doit faire descendre à terre équipe en évitant ainsi des possibles descentes involontaires, en améliorant, la stabilité.

Interasse ruote trattore	B =..... m
Distanza dell'asse anteriore dalle zavorre anteriori	A =..... m
Massa del trattore	Te =.....Kg
Massa della zavorra	Gv =.....Kg
Carico sul asse anteriore del trattore a vuoto	Tv =..... Kg
Massa dell'attrezzatura	Mb tot =..... Kg
Longueur Centre de gravité tot.	Lb tot =.....m

5. UTILISATION

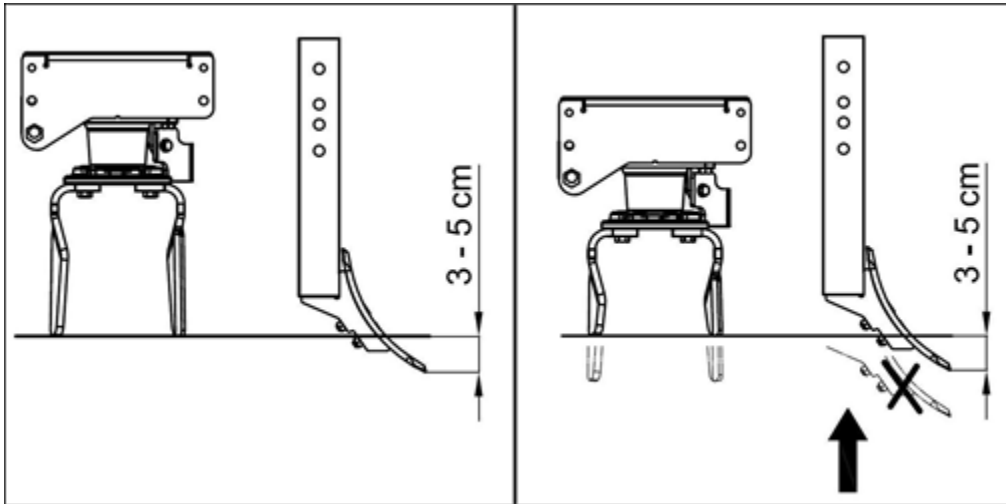


La herse rotative peut travailler à une profondeur maximale de 25cm, mais pour un travail correct, notamment en présence de pierres, nous vous conseillons d'utiliser la machine à une profondeur maximale de 10-13cm. Nous vous conseillons aussi d'augmenter le régime de rotation de la transmission.



Pour un usage correct des effaces traces, nous vous conseillons de les utiliser à une profondeur de 3-5cm par rapport à la base des dents de la herse rotative (voir schéma). Si les dents de la herse rotative sont trop usées, il est nécessaire de relever les effaces traces en gardant toujours le même point de référence de 3-5cm par rapport à la base des dents.

Dans un terrain calliouteux, nous vous conseillons de vous équiper d'effaces traces non-stop.



Respecter toutes les normes de sécurité décrites dans le paragraphe 3 de ce manuel et consulter avec attention les documents concernant l'utilisation du tracteur. Contrôler que les conditions de la machine soient parfaites, que le niveau des lubrifiants soit adéquat (voir chapitre 6.8), et que tous les organes soumis à usure et à détérioration (cardan, lames etc.) fonctionnent parfaitement.

La machine doit travailler horizontalement; régler le bras troisième point **A** afin que la ligne **B** soit parallèle au terrain. Pendant le travail, limiter les oscillations latérales par les stabilisateurs des bras de levage inférieurs.

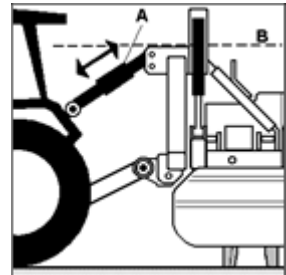
Nous recommandons la prudence quand on utilise la machine pour la première fois.

Enclencher et déclencher toujours la prise de force quand le rotor se trouve à quelques cm de distance du sol.

Actionner les commandes du relevage du tracteur de façon à ce que le contact avec le terrain soit graduel.

Quand la machine est en marche, le relevage hydraulique du tracteur sera en position flottante.

Pour les demi-tours et les changements de direction, soulever toujours la machine du terrain.

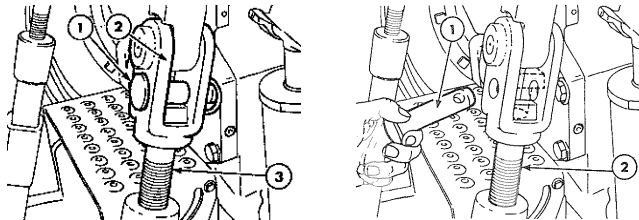


ONLY FOR DmaX-800

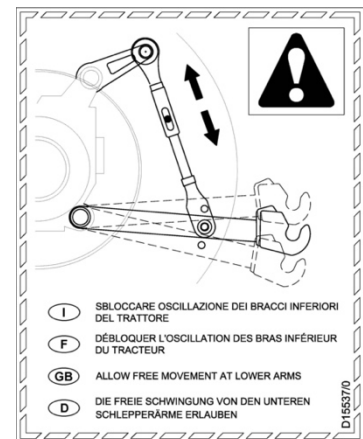
Avec la machine en position travail, le relevage hydraulique du tracteur doit être en position flottante (comme indiqué sur l'autocollant). Aussi, cela permet un mouvement vertical de la machine indépendant de celui du tracteur.



Veillez rebloquer le relevage lors du transport.



Exemple de blocage pour les tracteur New Holland



Le rouleau arrière et les chapes d'attelage de la herse, qui peuvent être flottantes, garantissent une profondeur de travail constante et un bon nivellement du terrain.

Lors des manœuvres en marche arrière ou de changement de direction, veuillez relever la machine.

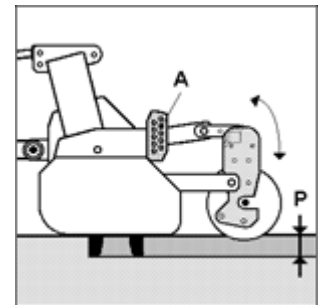
5.1. Reglage profondeur de travail

Le réglage de la profondeur de travail **P** de la machine est déterminé par la position du rouleau de nivellement par rapport à l'extrémité inférieure des lames.

L'écart de niveau **P** entre la pointe des lames et la partie inférieure du rouleau de nivellement est directement proportionnel à la profondeur de travail.

En d'autres termes la profondeur de travail augmente par le déplacement des chevilles **A** dans un orifice plus haut. Pour réduire la profondeur, déplacer les chevilles dans un orifice plus bas.

Nous conseillons de commencer toujours le travail à une certaine profondeur et d'augmenter progressivement celle-ci jusqu'à atteindre la profondeur voulue. Attention: la position de toutes les chevilles sera égale pendant le travail. La profondeur de travail conseillée oscille entre 80 et 150 mm.



5.2. Variation de la vitesse de rotation du rotors

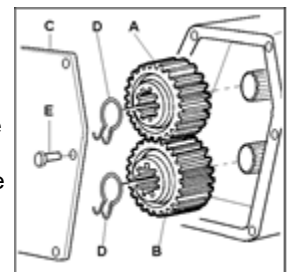
Le degré d'émottage du terrain dépend principalement de deux facteurs:

- **la vitesse d'avance du tracteur;**
Des vitesses d'avance réduites correspondent à un émottage accru du terrain, nous conseillons donc de ne pas dépasser la vitesse de 8 Km/h.


- **la vitesse de rotation du rotor**

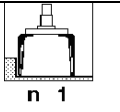
L'augmentation du nombre de tours du rotor entraîne un degré d'émottage accru du terrain. La puissance absorbée par le tracteur est directement proportionnelle à l'usure des lames.

La boîte de vitesse permet à la machine de travailler le terrain à des vitesses différentes des rotors. Par l'inversion de la position des engrenages de série ou l'utilisation d'autres couples d'engrenages disponibles sur demande on peut obtenir les vitesses indiquées dans le tableau 5.3 / 5.4 et 5.5. Pour inverser ou remplacer le couple d'engrenages de la boîte de vitesse, il suffit d'enlever le couvercle **C** sans rompre le joint, enlever les ressorts **D**, extraire les engrenages **A** et **B** et inverser leur position ou monter un nouveau couple. Remonter les ressorts **D** et fermer le couvercle **C** en serrant les vis **E** de M10 à 4 Kgm au maximum. Les tables présentent les étiquettes qui sont appliquées sur la boîte des vitesses des machines, la couple d'engrenages montée standard est mise en évidence sur la table tandis que les autres sont disponibles sur demande.


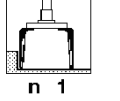


5.3. Tableau nombre de tours du rotor pour rotodent DP



	28	29	30	31	33	35	ALPEGO
	26	25	24	23	21	19	

1000	283	305	328*	354	413	484	 n 1
------	-----	-----	------	-----	-----	-----	--

5.4. Tableau nombre de tours du rotor pour *rotodent* DTEK

	26 28	28 26	29 25	30 24	31 23	33 21	ALPEGO T - 191
1000	266	309	333	359*	387	451	 n 1

5.5. Tableau nombre de tours du rotor droite-gauche DMAX

	26 28	28 26	29 25	30 24	33 21	33 21	ALPEGO CS 188
1000	294	341	368*	396**	427	498	 n/1

5.6. Barre posterieure

La barre postérieure a deux fonctions:

- **émotter** le terrain à régime de rotation du rotor et à vitesse d'avance égale.
- **niveler** le terrain horizontalement.

En baissant la barre **A** on augmente l'émottage du terrain; en soulevant la barre on diminue cet effet.

Puisque les ROTODENT sont équipés avec deux rouleaux et donc avec deux barres nivelleuses, il faut exécuter la régulation de façon qu'elles travaillent à la même profondeur

Reglage de la barre A

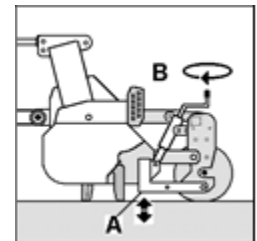
Commencer à travailler toujours avec la barre **A** complètement soulevée; régler la machine pour atteindre la profondeur de travail souhaitée.

Baisser progressivement la barre **A** par les deux manivelles **B** jusqu'à noter le nivellement du terrain avant le rouleau. Il s'agit normalement de la position de travail idéale même sur un terrain particulièrement sale d'herbe ou de résidus.

Sur des terrains labourés ou propres, on peut baisser encore la barre pour accentuer l'émottage.

Si l'émottage est encore insuffisant il faudra augmenter le nombre de tours du rotor ou diminuer la vitesse d'avance du tracteur.

Il ne faudra pas baisser la barre au-dessous d'une certaine limite; dans le cas contraire on risque une absorption accrue d'énergie sans améliorer le travail. On peut remarquer cela depuis le poste de conduite, par la grande quantité de terre que le rotor porte devant la machine. Si le terrain travaillé n'est pas bien nivelé, il faudra repositionner la barre plus en haut.



IMPORTANT: le réglage de la barre de nivellement ALPEGO est automatique.

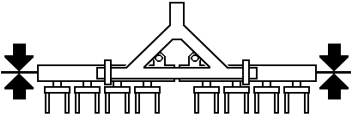
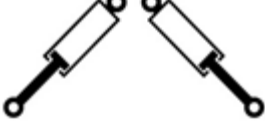
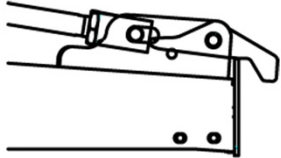
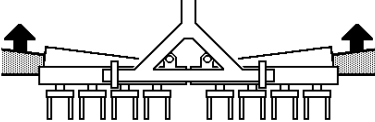

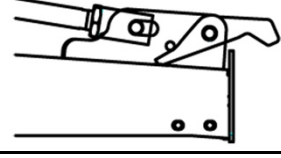
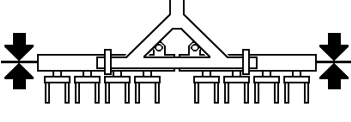

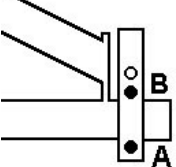
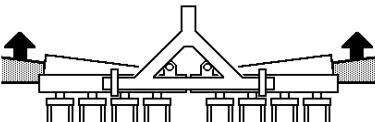
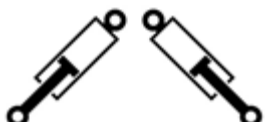
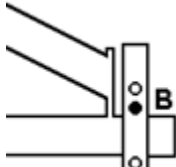
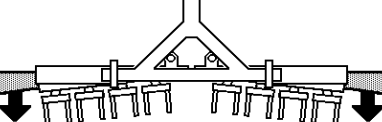
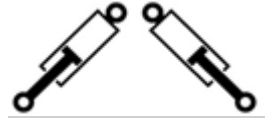
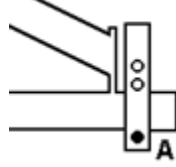
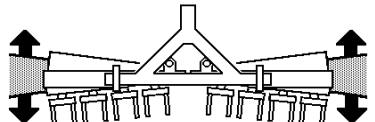
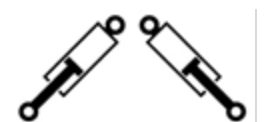
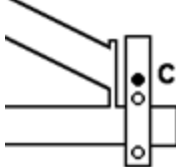
En cas de changement de la profondeur de travail de la machine, un parallélogramme maintient la barre dans la position correcte.

TRAVAIL DE TERRAINS HUMIDES: normalement dans ces conditions on ne demande pas un émottage particulier du terrain; le travail avec la barre soulevée et la réduction du régime de rotation du rotor pourront donc être utiles car la puissance du tracteur sera certainement inférieure.

TRAVAIL DE TERRAINS PIERREUX : dans ces conditions nous conseillons d'utiliser la barre soulevée au maximum et d'avancer graduellement.

5.7. Position "flottante"

Les ROTODENT REPLIABLE sont pourvus du dispositif appelé "FLOTTANTE" qui permet l'utilisation de la machine sur tous les types de terrain (plat ou en côte), en garantissant toujours la qualité maximale. De plus, l'utilisation de ce dispositif permet la réduction de la puissance absorbée par la machine.

D J - D J S U P E R	POSITION FIXE			
	POSITION FLOTTANTE "EN HAUT"			
D P / D T E K / D M A X	**POSITION FIXE			
	POSITION FLOTTANTE "EN HAUT"			
	**POSITION FLOTTANTE "EN BAS"			
	POSITION FLOTTANTE INTEGRALE			

** Dans les position: "flottant en bas" avant de exécuter fermeture de la herse pour le transport il faut enlever le goujon de la position A pour le passer dans la position B ou C.

5.8. Decrochage

Pour décrocher la machine du tracteur, appliquer la procédure suivante:

- débrayer la prise de force du tracteur;
- veuillez baisser les deux béquilles de remisage
- baisser l'équipement jusqu'au sol, arrêter le moteur et enclencher le frein de stationnement
- débranchez les prises hydrauliques rapides des distributeurs du tracteur
- décrocher l'arbre à cardan de la prise de force du tracteur et fixer l'arbre dans le crochet de support prévu à cet effet.
- décrocher les attelages en appliquant la procédure inverse selon la description du paragraphe 4

5.9. Remissage

Si la machine ne travaille pas pour une certaine période, il faut effectuer les opérations suivantes pour protéger ses organes:

a) Nettoyer soigneusement la machine surtout de tout engrais ou produit chimique etc., ensuite essuyer.





- b) Vérifier que les conditions de la machine soient parfaites. **Vous la trouverez prête pour l'utilisation ultérieure.**
- c) Protéger toutes les parties métalliques peintes avec des lubrifiants, couvrir la machines ou positionner celle-ci dans un endroit sec.

6. ENTRETIEN

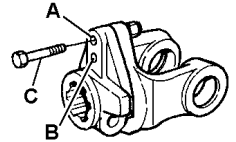
6.1. Verifications et controles

Pendant les 8 premières heures de travail il faut contrôler le serrage de tous les boulons, car l'effort produit pendant le travail provoque un tassement de la structure, serrer les cas échéant selon le tableau, répéter le contrôle toutes les 50 heures de travail. Contrôler tous les jours les lames et le serrage des boulons correspondants.

	M 8	M 10	M 12	M 14	M16	M20	M22	M24
	13	17	19	22	24	30	32	36
couple de serrage Kgm	3	6	10	14	21	40	54	70
couple de serrage Nm	30	59	98	137	205	390	530	685

6.2. Boulon de securite contre la surcharge du cardan

Chaque cardan est muni d'un dispositif contre la surcharge constitué par un boulon. Le boulon de sécurité doit se casser toutes les fois que la limite maximale de charge admise est dépassée. La dimension et le materiel de ce boulon doivent correspondre scrupuleusement aux données transcrites sur la Table.

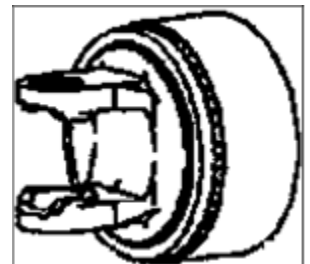


FERSE ROTATIVE MOD.:	POSITION	C-VIS DIMENSION	MATERIEL
RODENT DJ LATERALE	A	M10x60	8.8
RODENT DP LATERALE		M10x60	10.9
RODENT DTEK LATERALE		M10x60	8.8

En cas de non observation des caractéristique du boulon de securite aussi bien que une position fausse du boulon sur le limiteur peut causer des dommages graves a la transmission de la machine entiere et cause l'echeance immediate de tout droit de garantie.

6.3. Cardan avec limiteur de couple a des cames

Ce dispositif sert pour protections les organes de transmission de la machine d'efforts et de surcharges excessives. En effet en cas de surcharge la transmission de puissance est interrompue. Le greffe se produit en mode automatique en arrêtant prise de force et de entamer lentement.

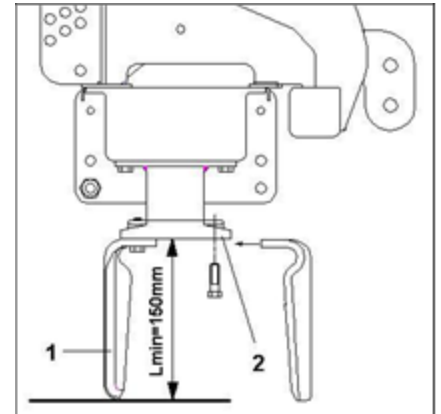


Le limiteur est fourni déjà taré du constructeur. En cas de problèmes dans le fonctionnement ne pas intervenir modifier le dispositif. Si nécessaire appeler la Maison Constructrice ou je centre spécial sé.

6.4. Dents de l'outil de préparation du sol

Les dents (1) de l'outil de préparation du sol sont fabriquées dans un acier extrêmement résistant. Il est normal que les dents s'usent en cours de travail, elles doivent être remplacées au plus tard lorsque leur longueur atteint $L_{min} = 150$ mm.

Toutefois, si les travaux de préparation du sol s'effectuent à une profondeur importante, le remplacement des dents doit s'effectuer plus fréquemment, afin d'éviter d'endommager ou d'user les porte-dents (2)



Les réclamations formulées suite à des dents endommagées par la présence de pierres et dont le degré d'usure dépasse cette limite de 150 mm, prescrite explicitement par le constructeur, ne sont pas prises en garantie par ce dernier!

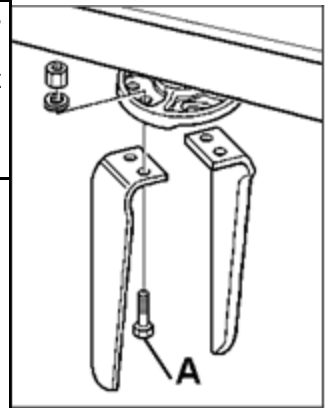
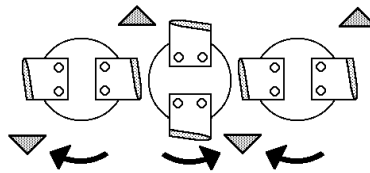
6.5. Remplacement des dents à lames



Soulever la herse et la support avec des chevalets en évitant ainsi des chutes imprévues de la machine. Dévisser les boulons de fixation A et ôter les dents à lames usurés.

Les couteaux avec lesquels elle est équipée la machine sont aptes pour travaux sur des terrains de normale conformation. Contrôler quotidiennement leur usure et intégrité. Pendant le travail devaient pour des causes accidentelles se plier (ou se casser) est nécessaire de les substituer immédiatement, en ayant la perspicacité assembler du nouveau couteau dans l'identique position de celui à substituer.

ATTENTION: pendant le montage des dents à lame nouveaux, positionner le tranchant en direction de rotation du rotor selon la description de la figure. La tête du boulon A de fixation doit appuyer sur le dent à lame. Après avoir monté tous les boulons, les serrer avec un moment de serrage correspondant à 33 Kgm.



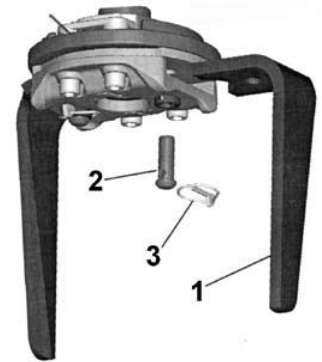
UTILISEZ SEULEMENT DES DENTS ALPEGO CONFORMEMENT LES ORIGINALES

Vérifier périodiquement (40 ou 50h) le épaisseur des semiprotectons des rotors (cod. E01962) ; si trop utilisé procéder immédiatement à leur substitution.

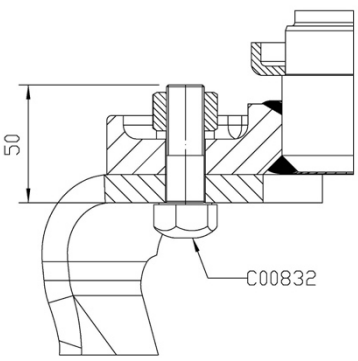
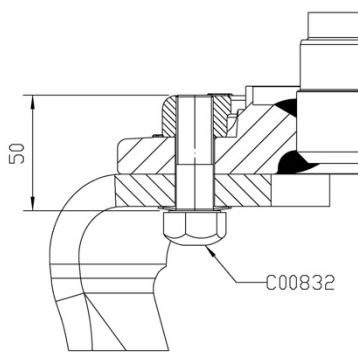
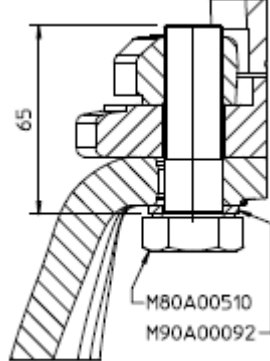
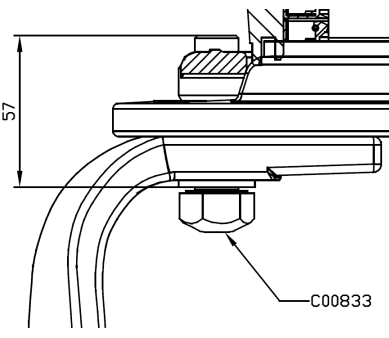
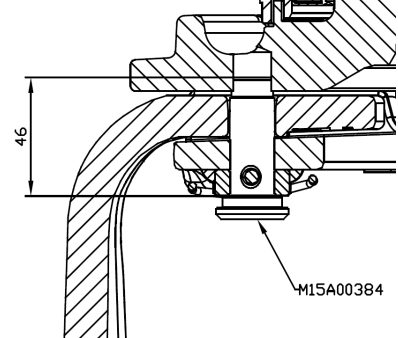
REEMPLACEMENT DES DENTS A DEMONTAGE RAPIDE

Sur les machines équipée de dents à démontage rapide, veuillez suivre la procédure suivante :

- Insérez la dent (réf. 1)
- Insérez la goupille (réf. 2)
- Verrouillez l'ensemble avec la clavette (réf. 3)



Montage correct des dents:

DJ-DP	DTEK "BASE"	DMAX
		
DTEK "PLUS"	DTEK Rapido DMAX Rapido	
		

6.6. Lubrification



Lire toujours avec attention les avis indiqués sur les récipients.
Tenir toujours les huiles et les graisses hors de la portée des enfants.
Eviter le contact avec la peau, après l'utilisation il faut se laver soigneusement.
Traiter les huiles usées selon les lois antipollution en vigueur

Avant de mettre en marche l'outil la première fois, vérifier les lubrifiants, comme décrit ci-dessous.

Avant d'effectuer les opérations de contrôle, de remise à niveau ou de changement de lubrifiant, nettoyer soigneusement les parties intéressées.

Avant de commencer la travail, contrôler le niveau de l'huile dans le boîtier en utilisant le bouchon avec jauge (en position serrée), oule voyant transparent, si nécessaire rajouter de l'huile par le bouchon de remplissage.

Faire le premier change après les premières 30 heures de travail, ensuite, après 400 heures ou, au moins, une fois par an.

Vidanger l'huile en dévissant le bouchon.

A travers la tubulure spéciale contrôler le gras contenu dans le boîtier des engranages.

Une fois toutes les deux années on peut ajouter en mesure de 0,5 Kg. pour chaque mètre linéaire le même type d'huile utilisé pour le boîtier de transmission.

toutes 8/10h de travail : lubrifier les croisillons et le tube de le cardan

toutes 20h de travail: lubrifier à travers les graisseurs spéciaux: le support de le rouleau,

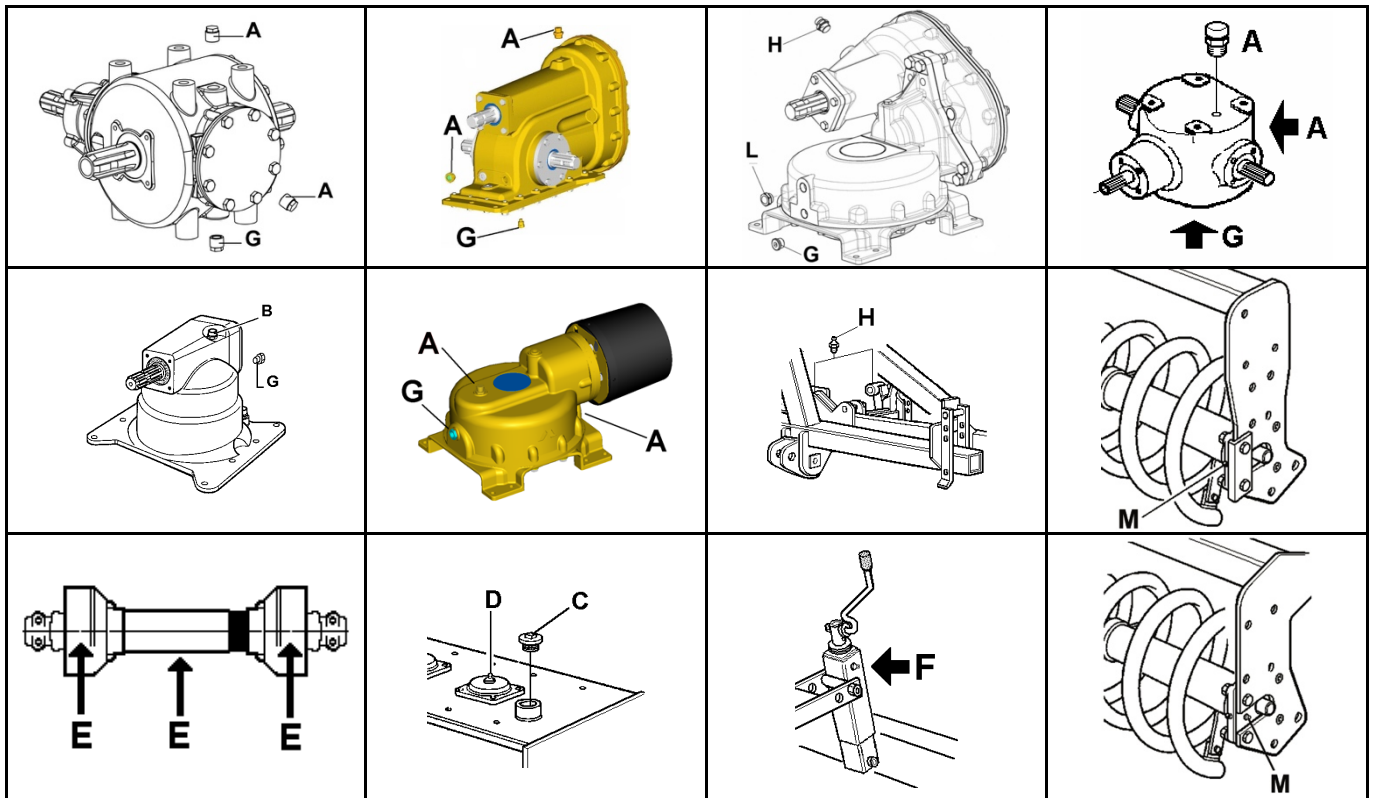
toutes 40/50 h de travail: lubrifier à travers les graisseurs spéciaux: la manivelle de la barre arriere, les articulations et les douilles des vérins du système de fermeture

toutes 100/120 h de travail le support supérieure de la transmission.

En cas de conditions plus difficiles de travail, effectuer plus souvent les interventions d'entretien.

6.7. Programme de lubrification

INTERVALLE h=ore	OPERATION	POINT A LUBRIFIER
toutes 8h de travail	-lubrifier à travers les graisseurs spéciaux , les croisillons et le tube de le cardan. -vérifier le niveau de l'huile de la boîte de vitesse et remplir le cas échéant.	A B G E
toutes 20h de travail	-lubrifier à travers les graisseurs spéciaux	M
après les 50 premières heures de travail	- vider l'huile de la boîte de vitesse	A B G
toutes 40/50h de travail	-vérifier le niveau de l'huile dans les tasses, il doit couvrir le fond du bac des engrenages pour deux cm. de profondeur -lubrifier à travers les graisseurs spéciaux	C F H
toutes 120h de travail	-lubrifier à travers les graisseurs spéciaux	D
toutes 400/450h de travail	-substituer complètement l'huile de la boîte de vitesse et nettoyer le bouchon de vidange, s'ils sont magnétiques	A B G



6.8. Tableau lubrification

OIL:

Lubrication point	Type (Quantity)	Reference (first fill from Alpego)	Oil viscosity index of alternative product	International specifics of alternative product
A	DJ-360/400 (L. 3) DJ-460/500 (L. 4.2) DP (L. 6) DTEK (L. 6)	Pakelo Global Multigear CBS A	SAE 75W/90 (as per SAE J306) synthetic bases Group III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360
	B		DJ (L. 1.6+1.6) DP (L. 1.8+1.8) DTEK (L. 4+4)	

OIL pour DMAX:

Lubrication point	Type (Quantity)	Reference (first fill from Alpego)	Oil viscosity index of alternative product	International specifics of alternative product
A	DmaX (L. 7.3)	Pakelo Global Transmission TS SAE 80W/140	SAE 80W/140 (as per SAE J306) synthetic bases Group III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360
B	DmaX (L. 4.7+4.7)			

OIL: (for special working conditions)

Outside temperature	Working temperature	Oil viscosity index of alternative product	International specifics	Reference
-25 / +45°C	> 110 °C	SAE 80W/140 (as per SAE J306) synthetic bases Group III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Global Transmission TS SAE 80W/140
-35 / +45°C		SAE 75W/140 (as per SAE J306) synthetic bases Group III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Global Transmission TS SAE 75W/140

GREASE:

lubrication point	Type (Quantity)	Reference (first fill from Alpego)	Alterntive product consistency	Note
C	DJ 360 (Kg.20) DJ/DP 400 (Kg.22) DJ 460 (Kg.27) DJ 500 (Kg.28) DP 450 (Kg. 25) DP 500 (Kg. 28) DP 600 (Kg. 34) DTEK 400 (Kg. 30) DTEK 450 (Kg. 33.5) DTEK 500 (Kg. 37) DTEK 600 (Kg. 45) DTEK 700 (Kg. 53) DmaX 450 (Kg.23+18.5) DmaX 500 (Kg.23+23) DmaX 600 (Kg.28+28) DmaX 700 (Kg.33+33) DmaX 800 (Kg.38.5+38.5)	Pakelo BEARING EP GREAS A NLGI 000	NLGI 000	With lithium soaps
D E F H	Kg. 0.01 FOR EACH GREASER	Pakelo EP GREASE NLGI 2	NLGI 2	

7. Accessoires



La machine peut être dotée d'accessoires divers; n'oubliez pas à chaque application que les poids de la machine changent et qu'il faut donc maintenir la stabilité du tracteur.



Alpego S.p.a con Socio Unico
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 - Lonigo (VI) Italy
Tel: 0444 646100
Mail: info@alpego.com
www.alpego.com

Choisissez uniquement des pièces de RECHANGE ALPEGO

